Canadian Arbitration and Mediation
JOURNAL
d'Arbitrage et de Médiation Canadien

Fall / Automne 2006 A publication of the ADR Institute of Canada, Inc. / Publié par l'Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada

INSIDE this issue

President's Message / Message du Président

L.J. McGowan Awards of Excellence / Prix d'Excellence à la Mémoire de L.J. McGowan

Best Practices in the Complex ADR Case / Meilleures Pratiques dans les Cas Complexes de Red

Appeals and Judicial Review of Domestic Arbitral Awards / Appels et les Contrôles Judiciaires de Sentences Arbitrales

ADR Energy! 2006 National Conference

International Arbitration Featured at ILA Conference / L'arbitrage International en Vedette à la Conférence de l'ADI

Thank You Judy Ballantyne / Merci à Judy Ballantyne

Who are we?

The ADR Institute of Canada, Inc. was created from the Arbitrators' Institute of Canada, Inc. in 1974 as the first Canada-wide professional association for dispute resolution. Its primary function was to provide the public with the means of resolving disputes and to act as a national centre of information, education and services in the field of alternative dispute resolution.

The Institute is a non-profit organization which brings together not only arbitrators, mediators and other ADR professionals, but also major corporations and law firms who work together to promote the creative resolution of conflicts and disputes. This broad membership base brings diverse skills and experience to the Institute and contributes to the development of the field of dispute resolution in Canada.

The National Institute works in collaboration with seven Regional Affiliates throughout Canada to develop and promote standards for practice. The Regional Institutes develop programs and services targeted to regional needs.

All members throughout Canada adhere to the Institute's Code of Ethics and are subject to its disciplinary policies. Members who have achieved the required education and practical experience may apply for recognition as a Chartered Arbitrator or Chartered Mediator.

In 2002, the ADR Institute of Canada launched new national rules for administered ADR. These new rules provide parties to a dispute with a professional third-party neutral (as have past rules). The new national arbitration rules also provide for administration of disputes by the Institute.

With an expanded membership and expanded ADR services, the National Institute and its Regional Affiliates are poised to become the dispute resolution leaders in Canada.

Qui sommes nous?

L'Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada, Inc. est originaire de la Fondation des Arbitres du Canada en 1974 comme la première association professionnel de RED canadienne. Sa fonction primaire était de fournir le public avec les moyens de résoudre des disputes et de servir comme centre national d'information, d'éducation et d'améliorer les services dans le domaine.

L'Institut est une organisation à but non-lucratif qui réunit, non seulement des médiateurs et des arbitres, mais aussi les autres gens de la profession, les sociétés commerciales et les cabinets d'avocats. Ils travaillent ensemble pour promouvoir les règlements afin de résoudre des conflits. Leurs expertises apportent des techniques et expériences diverses à l'Institut et contribue au développement du domaine au Canada.

L'Institut National travaille en collaboration avec sept Affiliées Régionaux à travers le Canada pour développer et promouvoir des normes de pratique. Les Instituts Régionaux développent des programmes uniques à leurs besoins régionaux.

On exige de tous les membres qu'ils se soumettrent au code de déontologie de l'Institut et aux procédures disciplinaires adoptées par celui-ci. Les membres qui ont acquis de l'experience et de la formation requises, conforment aux normes de l'Institut peuvent se demander de la reconnaissance comme un Médiateur Certifié ou Arbitre Certifié.

En 2002, L'Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada a lancé des nouvelles règles nationales pour le RED administré. Ces nouvelles règles fournissent aux partis d'une dispute avec une tierspartie professionnel neutre (comme aux anciens règlements); mais, les nouvelles règles d'arbitrage nationales pourvoient aussi à l'administration de conflits par l'Institut.

Avec un sociétariat divers et des services augmentés, l'Institut National et ses Affiliées Régionaux sont sur le point de devenir les dirigeants de résolution de dispute au Canada.

The Gold Standard for Canadian Disputes / La Norme Idéale pour des Disputes Canadiennes

ADR Institute of Canada, Inc.
Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada Inc.

Setting the Standard

Our National Arbitration Rules and National Mediation Rules are widely accepted as the gold standard for domestic disputes.

National Arbitration Rules and National Mediation Rules are available at

1-877-475-4353
admin@adrcanada.ca
www.adrcanada.ca

Fixation de la Norme

Notre Règles d'Arbitration Nationales et Règles Nationales de Médiation sont reconnu comme étant la norme idéale en matière de règlement des conflits à l'échelle national.

Règles d'Arbitration Nationales et Règles Nationales de Médiation sont disponibles à

1-877-475-4353
admin@adrcanada.ca
www.adrcanada.ca
Copies françaises à venir.

Canadian Arbitration and Mediation JOURNAL d'Arbitrage et de Médiation Canadien

The official publication of the
ADR Institute of Canada, Inc.
La publication officielle de l'Institut
d'Arbitration et de Médiation du Canada Inc.

Vol. 15, No. 1
Fall/Automne

234 Eglinton Avenue East, Suite 500
Toronto, Ontario M4P 1K5
Tel/Tél: 416-487-4733
Toll Free/Sans frais: 1-877-475-4353
Fax/Téléc: 416-487-4429
E-mail/Courriel: admin@adrcanada.ca
Internet: www.adrcanada.ca

Executive Director/Directrice Exécutive
Mary Anne Harnick

Office Manager/Chef de bureau
Mena Peckan

Program Manager/
Directrice des programmes
Julia Savitch

Editor/Éditeur
David Tsai

Layout/Mise en page
Visual Edge Studios,
www.vestudios.com

Printer/Imprimeur d'édition
Pulsar Printing Ltd.

Canadian Arbitration and Mediation Journal (ISSN 1192-537X) is published twice a year by the ADR Institute of Canada, Inc. © 2006, All rights reserved. Reproduction or transmittal, in whole or in part, in any form or by any means, or its storage in a retrieval system, without prior permission of the copyright owner in writing, is forbidden.

Le Journal d'arbitration et de médiation Canadien (ISSN 1192-537X) est publié biannuellement par l'Institut d'Arbitration et de Médiation du Canada, Inc. © 2006, Touts droits réservés. Sa reproduction ou sa transmission en tout ou en partie en n'importe forme par n'importe méthode, ou son entreposage dans un système de récupération, sans permission de l'auteur par écrit, est défendu.

Annual subscription rates /
Frais d'abonnement annuels
In/au Canada: $15.00 Cdn.
Within U.S./aux États-Unis: $20.00 Cdn.
International: $25.00 Cdn.

Printed in Canada on recycled paper.
Imprimé au Canada sur du papier recyclé.

Message from the President

P. David McCutcheon, C.Arb., President of the ADR Institute of Canada, Inc. / Président de l'Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada Inc.

Fall is always a time when I discover and rediscover the forgotten, lost and obvious things in my life.

The affairs of the ADR Institute are not exempt from this phenomenon. This year I have a fall reminder of the importance of our national approach to membership and the delivery of ADR services on a national scale. The first reminder came with a request from the Department of National Defence for a single cross-Canada approach to the chartering of members from DND. I rediscovered something I had known for a long time, which is that our Regional Chartered Mediator Accreditation Committees and Regional Chartered Arbitrator Accreditation Committees have a variety of approaches to accrediting members for these designations. What followed was a process which involved ultimately telephone conferences among all the heads of the Regional Chartered Mediator Accreditation Committees of the regions in Canada; followed by a number of private discussions which were held in an effort to co-ordinate, simplify and standardize the national approach to the granting of the C.Med. designation. I was encouraged by the degree of co-operation, and the consensus which was reached for a national approach to this particular problem. I mentally made a note that this process of convening national meetings of regional representatives should be undertaken with a view to achieving a greater standardization of process across the country.

It would be unfortunate if the standards for accreditation varied so significantly across the country that the value of the designation could be regarded differently in different regions.

The second reminder came in the form of a customer request for administration of certain commercial disputes for a national and international business enterprise.

The fundamental requirement for administration of these disputes was that we be able to service the administration requirement consistently across the country.

This, among other things, prompted me to take steps to re-establish our presence in Québec as well as to inquire into the service provider capabilities of our various regions.

Again, we found substantial disparities in the regions across the country. However, I was able to satisfy myself that with the addition of a group in the Province of Québec, we would be able to service a contract of this sort.

There are a number of national and international business institutions and government departments which require a consistent national service provider. It is unacceptable to these businesses to provide services which are not uniform in quality and delivered on a national basis. While we have had successes at the regional levels in particular types of administration, I believe that there are enormous opportunities in business, government and international administration work and member services which the Institute could easily capture. We need to create a consistency of standards and process across Canada as quickly as possible.

We have an outstanding organization with outstanding members, and a national franchise. This is just another example of the benefits of a vigorous cleaning, followed by a new year of home improvement projects. I look forward to working with you all.

P. David McCutcheon, C.Arb.

Message du Président

L'automne est toujours, pour moi, une période de découverte et de redécouverte de choses qui, dans ma vie, avaient été oubliées ou perdues, et même de choses qui sont évidentes.

Les affaires de l'Institut n'échappent pas à ce phénomène. Cette année, c'est l'importance de notre approche nationale en matière d'adhésions et de prestation de nos services de règlement extrajudiciaire des différents à l'échelle nationale qui m'est revenue à l'esprit.

La première fois, ce rappel était accompagné d'une demande du ministère de la Défense nationale qui recherchait une approche, appliquée uniformément dans l'ensemble du Canada, pour agréer des membres du MDN. J'ai redécouvert, à ce moment-là, un fait que je connaissais depuis longtemps : nos comités régionaux d'accréditation de médiateurs agréés et nos comités régionaux d'accréditation d'arbitres agréés appliquent diverses méthodes d'accréditation de leurs membres.

Cette redécouverte m'a amené à organiser des conférences téléphoniques avec les chefs de tous les comités régionaux d'accréditation des médiateurs agréés du Canada, suivies d'entretiens particuliers afin de coordonner, de simplifier et d'uniformiser l'approche nationale d'octroi de la désignation de médiateur agréé. J'ai été encouragé par le niveau de coopération dont on a fait preuve et par le consensus qui s'est dégagé en faveur d'une approche nationale à ce problème particulier. Je me suis dit que la convocation de réunions nationales des représentants régionaux devait avoir pour but une meilleure uniformisation du processus dans l'ensemble du pays.

Il serait regrettable que les normes d'accréditation varient tellement au pays que la valeur de la désignation soit vue différemment d'une région à l'autre.

Le deuxième rappel s'est produit lorsqu'un client nous a demandé d'administrer certains différends commerciaux pour le compte d'une entreprise nationale et internationale.

Pour administrer ces différends, il nous fallait, condition fondamentale, pouvoir les gérer de façon uniforme de part et d'autre du pays.

Cela, entre autres choses, m'a incité à prendre des mesures pour établir de nouveau notre présence au Québec ainsi qu'à me renseigner sur la capacité de nos diverses régions de fournir des services.

Là encore, nous avons constaté d'importantes différences d'une région à l'autre. J'étais cependant persuadé qu'en ajoutant un groupe dans la province de Québec, nous serions à même d'exécuter un tel contrat.

Il y a un certain nombre d'entreprises nationales et internationales et de ministères gouvernementaux qui ont besoin d'un fournisseur national de services qui soient uniformes. Il est inacceptable, pour ces entreprises, qu'on leur fournisse des services dont la qualité n'est pas uniforme et qui ne sont pas offerts à l'échelle nationale. Nous avons connu du succès au niveau régional en ce qui concerne des types particuliers d'administration, mais je pense qu'il y a d'excellentes occasions de travail auprès d'entreprises, de gouvernements et d'administrations internationales et dans le secteur des services aux membres, occasions que pourrait facilement saisir l'Institut. Nous devons atteindre le plus tôt possible une uniformité de normes et de processus dans l'ensemble du Canada.

Nous avons une organisation exceptionnelle et des membres exceptionnels, et une franchise nationale. Ce n'est là qu'un autre exemple des avantages d'un nettoyage vigoureux, suivi d'un nouvel an de projets d'amélioration.

J'attends avec impatience le plaisir de travailler avec vous tous.

P. David McCutcheon, Arb.C.

2005-2006
Board of Directors / Conseil d'Administration

Directors and Officers / Directeurs et officiers

P. David McCutcheon, C. Arb.
President / Président

S. Noel Rea, Q.C.
Vice-President and Corporate Director / Vice-Président et Directeur Corporatif

Donald E. Short
Vice-President and Corporate Director / Vice-Président et Directeur Corporatif

Bernard F. McMullan, C. Arb.
Vice-President and Regional Director / Vice-Président et Directeur Régionales – Manitoba

Other Directors / Autres directeurs

R.J. (Randy) Bundus
Corporate Director / Directeur Corporatif – ON

Christine A. Fagan, Q.C., C.Arb.
Corporate Director / Directrice Corporatif – AP

Gerald W. Ghikas, Q.C., C.Arb.
Corporate Director / Directeur Corporatif – BC

Dalton L. Larson, C.Arb.
Director / Directeur – BC

John J. Marshall, Q.C.
Corporate Director / Directeur Corporatif – AB

Allan Revich
Director / Directeur – ON

Eric K. Slone, C.Arb.
Director / Directeur – AP

Nick Tywoniuk, Ph.D, P. Eng.
Director / Directeur – AB

Anne M. Wallace, Q.C., C.Arb., C.Med.
Director / Directeur – SK

Other Officers/ Autres officiers

Barry C. Effler, C.Arb.
Past President / Ancien Président

Frank W. Wolman, C.Arb.
Treasurer / Trésorier

Mary Anne Harnick
Secretary and Executive Director / Secrétaire et Directrice Exécutif

ADR Institute of Canada, Inc.
Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada Inc.

1-877-475-4353
admin@adrcanada.ca
www.adrcanada.ca

The ADR Institute of Canada, Inc. is calling for nominees for the Lionel J. McGowan Awards of Excellence in Dispute Resolution. The awards are named in recognition and honour of Lionel J. McGowan, the first Executive Director of the Arbitrators' Institute of Canada. The presentation of the McGowan Awards will take place at the Institute's Annual General Meeting to be held in Calgary, Alberta on November 17th, 2006. There are two awards: one for contributions to the Institute and the field at the regional level, and one for contributions at the national level.

Regional Award of Excellence

This award is for an individual who has made an outstanding contribution to the development and success of a regional organization, either by a short-term outstanding effort or through constant contributions over a long period of time, or has contributed significantly to the promotion and development of ADR within the region. Note that simply being a member for many years, being on a board or committee for many years, or carrying out one's own ADR practice do not count toward the award.

National Award of Excellence

This award is similar to the regional award, but given for contributions to the national Institute. A candidate's contributions to the support, development and/or progress of the ADR Institute of Canada and its policies and programs, and to promotion of ADR on a national scale, would count.

Professional ADR teaching, hearing ADR cases, and other ADR practice activities do not count. As well, simply being on the board of the national Institute would not count unless it included major contributions to the Institute through development of the Institute's structure, national-regional relationships, national programs or materials, funding, or other significant Institute initiatives.

Lionel J. McGowan

L.J. McGowan
Awards of Excellence
Prix d'Excellence
à la Mémoire de L.J. McGowan

L'Institut d'Arbitrage et de Médiation cherche des nominations pour le Prix d'Excellence en Résolution Extrajudiciaire de Disputes. Le prix est accordé en honneur et en reconnaissance de Lionel J. McGowan, le premier Directeur Exécutif de l'Institut des Arbitres du Canada, une des organisations fondatrices de l'Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada. La présentation se fera lors de la Réunion Générale Annuelle de l'Institut à Calgary, Alberta le 17 novembre 2006. Deux prix sont décernés lors de la présentation : l'un d'eux en raison des contributions à l'Institut et au domaine au niveau régional, et l'autre, en raison des contributions au niveau national.

Prix d'Excellence Régional

Ce prix est décerné à celui ou celle-ci qui a contribué au développement et au succès d'un Institut Régional d'un façon incomparable, soit par son effort remarquable à court terme, ou par sa contribution constante sur une longue période et qui a contribué de façon significative à la promotion et/ou au développement de la RED au sein de la région. Il faut noter que, payer ses frais pour plusieurs années, siéger sur un comité ou un Conseil pour plusieurs années, et avoir sa propre pratique de RED avec rémunération ne compte pas envers un prix.

Prix d'Excellence National

Ce prix est semblable au prix régional, mais est décerné en raison des contributions à l'Institut National. Les contributions du candidat à l'appui, le développement, et/ou le progrès de l'Institut d'Arbitration et de Médiation du Canada inc. et ses politiques et programmes, et de promouvoir la RED au niveau national.

Enseigner la RED professionnellement, écouter aux cas de RED, et d'autres activités de la pratique de la RED ne comptent pas. En plus, étant sur le Conseil de l'Institut national ne compterait pas, à moins que ça incluse des contributions majeures à l'Institut à travers le développement de la structure de l'Institut, des relations régionales nationales, des programmes ou matériaux nationaux, du financement, ou d'autres initiatives significatives de l'Institut.

Best Practices in the Complex ADR Case

Some Thoughts and Suggestions

Gerald L.R. Ranking

by Gerald L.R. Ranking, Partner,
Fasken Martineau DuMoulin LLP,
Toronto, Ontario

When parties traditionally select ADR as a method of dispute resolution, they usually do so to avoid the excesses of litigation. Typical ADR process, however, is changing. Whereas mediations were often ad hoc, and arbitrations customarily promoted speed and economy, the processes are becoming more formalized as longer and more complex cases proceed to ADR. It is now generally accepted that the ADR process (to resolve commercial disputes) is adopting many of the procedural safeguards typically found in the adjudicatory process.

The increased formalism of commercial ADR is, in large part, driven by necessity, and by the increased role lawyers play in the process. As cases become more complex, and as lawyers trained in litigation adopt ADR processes, it is inevitable that the simplified ADR process will assume more judicial-like procedures. Lawyers will do so, I suggest, not only because of their familiarity with the Rules of Court, but more importantly, because a more "formal" set of procedural rules is likely to better protect their client's interests.

My own experience is that increased procedural safeguards have not undermined the ADR process, but rather, enhanced it. Because ADR "belongs to the parties", it is entirely appropriate that adequate safeguards be crafted by them so as to ensure a just and fair result. The ADR process should be fashioned, and streamlined, to afford parties sufficient safeguards to secure a just result. The extent to which court procedures are adopted, and the manner in which they are adopted, will depend upon the legal and factual complexity of each case.

As we move forward, advocates should adopt a flexible approach which will permit counsel, and their clients, to fashion a process that will balance the desire for speed and economy on the one hand, with the need for adequate procedural safeguards on the other. Below, I provide some suggestions on how best to adopt a number of procedural safeguards in the mediation process. By establishing an appropriate framework, and then using experts effectively within that framework, the parties should be able to achieve the economical, just and fair resolution of their disputes.

Suggested "Best Practices" in Mediation

First, and by way of introduction, the comments set out hereunder are by no means intended to be exhaustive, but rather, to highlight some "best practices" to help the parties resolve their dispute through mediation. The best practices which I highlight for the mediation process are:

A. Mediation Agreements

The mediation of complex commercial cases, which normally involve large organizations and multiple parties, can benefit greatly from mediation agreements which are tailored to the particular case, and settled having regard to the parties and the matters in dispute. The advantages are at least fivefold.

First, a case specific mediation agreement is negotiated well in advance of the mediation. The lead time means that counsel, and clients, properly prepare and that matters are not left to the last minute. Second, the process of settling the mediation agreement will disabuse a client of any perceived notion that mediation is a casual process. Third, the discussion between counsel and client serves to better inform clients of the process and increases the likelihood that they will approach the mediation as a real settlement opportunity, rather than as a hurdle to be overcome on the way to trial. Fourth, the process encourages opposing counsel to work co-operatively together to settle an agreement in the collective interests of their clients which lays the groundwork for continued co-operative discussion at the mediation. Fifth, and most importantly, the process permits the parties to focus and to agree upon procedural matters in advance (from identifying party representatives through to the exchange of material, time limits, etc.), so that such matters do not detract from the substance of the mediation itself.

B. Pre-Mediation Discovery

Because parties are increasingly seeking to settle disputes either short of litigation, or prior to discovery, a framework for the timely disclosure of relevant information should be considered. Pre-mediation discovery can be designed to provide sufficient safeguards to address the concerns of most parties.

Where the parties are familiar with one another, limited documentary discovery can be negotiated, reserving to the parties the ability to obtain further production as necessary. Parties can agree on a limited exchange of documents without prejudicing their rights to insist subsequently upon further production. The obligation to make full production (from the individuals or offices agreed upon) should parallel a party's obligation in litigation (that is, to produce all relevant documents), and concerns relating to the sufficiency of production can be grounds for terminating the mediation. Parties should address all pre-mediation production issues in the mediation agreement, expressly agree upon the scope of production, and outline all production obligations, including the matter of privileged documents. The mediation agreement should also deal with the production of documents at the mediation itself.

A further safeguard that may be included in the mediation agreement is a right of limited oral or written discovery following the exchange of documents. The parties may, at the outset, agree to dispense with discovery altogether or they may agree to limited discovery which either party can invoke (within specified timeframes) after the exchange of productions. So as to minimize expense, parties should agree to restrict oral examinations, or to restrict the number of written interrogatories, and to set a timetable for the completion of the

discovery process. In this way, counsel can cross-examine on production issues, as necessary, and secure whatever further evidence may be required to effectively mediate the dispute.

In addition to drafting an agreement which provides for pre-mediation discovery, consideration should also be given to the exchange of mediation statements. Such statements should set out the factual and legal positions of the parties. The exchange of such statements in advance of the mediation identifies issues (some of which may be resolved prior to the mediation) and focuses discussion on more difficult issues at the mediation session itself. Alternatively, the parties may decide to submit confidential statements to the mediator depending on the mediator's wishes.

C. Timetable for the Mediation

Another factor counsel should consider, particularly in complex cases, is timing the mediation effectively and setting a timetable for pre-mediation disclosure and independent pre-mediation meetings between the parties and the mediator. When dealing with the mediation of complex disputes, which involve a myriad of issues, the exchange of mediation briefs well in advance of the mediation, combined with independent pre-mediation meetings between the mediator and the parties, gives the mediator an opportunity to learn the case and understand the issues, with the assistance of counsel, well before the mediation. In this way, the mediator is educated as to the issues well in advance of the mediation session and he or she is afforded far greater opportunity to consider the position and underlying interests of the parties.

D. Participants At The Mediation

It is also important to consider the participants at the mediation. Most standard form agreements call for the attendance of client representatives with authority to settle the dispute. This requirement is rarely sufficient for the resolution of complex commercial disputes. Because mediation empowers the parties and encourages them to participate in the settlement process, parties should fully consider the most appropriate representative(s) to attend the mediation, and negotiate and agree upon the individuals who will attend.

A process that works well is to "brainstorm" with key employees who are familiar with the dispute and the parties. In this way, the party actively participates and is most likely to field the best possible team for the mediation. A further advantage is that the time spent brainstorming provides additional opportunities to consider the dispute (from all perspectives) and to generate possible settlement alternatives.

Once the representatives from the party have been identified, their names should be disclosed to the other side and the parties should agree upon the individuals (and experts, if any) who will be in attendance. Obviously, one party may not be able to prevent certain representatives from the other side attending, but it can insist on the presence of one or more individuals as a pre-condition to the mediation. In this way, each party can seek to avoid power imbalances and promote the participation of individuals who are more likely to respect one another and to negotiate in good faith with a view to resolving the dispute.

E. The Effective Use of Experts

Another fundamental question to address early in the proceeding is whether or not the case involves technical or other issues, requiring specialized expertise. If it does, and if that expertise is likely to be determinative of one or more issues, then the appropriate expert should be selected and retained at the earliest opportunity. Engaging an expert early in the process will assist counsel in understanding the subject-matter of the expert's field of knowledge, provide a useful resource for counsel to educate himself/herself on the technical matters in issue (for pleading, document requests, discovery and the mediation) and facilitate the early evaluation of the claim/defence. Having engaged the expert, and having worked with him or her to prepare the case, the next question is how best to use the expert.

F. Termination/Adjournment of the Mediation

Most mediation agreements provide for the parties and their counsel to attend the mediation and to negotiate in good faith. In most cases, the agreements go on to provide that the mediation is voluntary and that a party, or the mediator, may end the mediation at any time, i.e. if the parties have clearly reached an impasse, such that, continued discussion would be fruitless.

While termination is usually canvassed in mediation agreements, an item which is not always addressed is a provision which gives the mediator the authority to adjourn rather than terminate the mediation so that the mediation can be continued or reconvened at a later date. Experience demonstrates that many settlements occur following the initial mediation session. Recognizing this fact, I suggest that mediation agreements provide for the parties to empower the mediator, and most importantly, to determine when the parties are at an impasse. To this end, and given the confidential information the parties have reposed in the mediator, it only makes sense for the mediator (as opposed to the parties) to be the one to determine when the mediation is actually "terminated". I say this because the mediator should know more about the prospects of settlement than either side. While one party or the other may conclude that further discussions are pointless, the mediator is the individual who is best positioned to know if there is any remaining prospect of settlement. It therefore makes sense to invest the mediator with the ability to adjourn the mediation to a later date with a view to ultimately securing a negotiated settlement.

If the mediation is adjourned, there should be a specific date for the parties to reconvene, and if the parties are close to settlement (and do not want to spend another day in mediation), the intervening period can be extremely productive. The mediator should also be permitted to stay in touch with both sides so as to take whatever steps are appropriate to encourage the parties to exchange offers and to continue the dialogue during the intervening period. These matters should be considered and addressed in the mediation agreement.

G. Summary

Incorporating one or more of the "best practices" discussed above will not ensure success, but it will enhance the prospect of settlement by tailoring the process to the particular case and the needs of the parties. Whatever those needs may be, the process of negotiating and settling a mediation agreement, and taking the time to select the appropriate participants and carefully identify the role of the expert, will lay the groundwork for constructive discussion and enhance the prospect of settlement.

Meilleures Pratiques dans les Cas Complexes de Red

Réflexions et Suggestions

par Gerald L.R. Ranking, associé,
Fasken Martineau DuMoulin LLP,
Toronto, Ontario

Lorsque des parties qui sont en conflit choisissent de faire appel au processus de RED afin de régler leur différend, elles le font habituellement pour éviter les excès de procédures. Le processus de RED tel que nous le connaissons est cependant en train de changer. Alors que jusqu'à maintenant la médiation s'effectuait souvent au cas par cas, et que le processus d'arbitrage permettait d'économiser temps et argent, les différents processus de RED tendent à se structurer davantage et à se formaliser, alors que des cas de plus en plus complexes et longs à traiter font aujourd'hui appel à ce type d'arbitrage. Il est désormais généralement admis que les processus en matière de RED (en vue de régler les différends de nature commerciale) adoptent plusieurs des garanties procédurales qui font habituellement partie du processus juridictionnel.

Si le RED est de plus en plus formalisé dans le cas des différends de nature commerciale, c'est, en grande partie, par nécessité, et à cause du rôle de plus en plus important joué par les avocats dans le processus. Au fur et à mesure que les cas traités gagnent en complexité et que les avocats formés au respect des procédures s'intéressent au processus de RED, il est inévitable que ce processus, à l'origine simplifié, soit obligé d'adopter des procédures plus proches des procédures juridiques traditionnelles. Les avocats l'imposeront, selon moi, non seulement parce qu'ils sont familiers avec règles de la cour, mais, ce qui est plus important, parce l'utilisation de règles de procédure plus "officielles" est mieux à même de défendre les intérêts de leurs clients.

Ma propre expérience me laisse penser que la multiplication des garanties procédurales n'a pas affaibli le processus de RED, mais qu'elle l'a, au contraire, amélioré. Puisque le RED "revient aux deux parties", il est tout à fait normal que celles-ci décident de mettre en place des sauvegardes appropriées afin de garantir un résultat juste et équitable. Le processus de RED doit être conçu et simplifié de façon à offrir à chacune des parties les mesures de protection suffisantes pour garantir un résultat juste. L'étendue des règles de procédure qui seront adoptées, ainsi que la façon dont elles seront mises en application, dépendront de la complexité de chaque situation du point de vue du droit et des faits.

Tandis que nous allons de l'avant, les avocats se doivent d'adopter une approche qui leur permettra, à eux ainsi qu'à leurs clients, de mettre en place un processus faisant preuve d'équilibre entre la volonté d'économiser temps et argent, d'une part, et la nécessité de mettre en place les garanties procédurales appropriées, d'autre part. Je propose ci-dessous un certain nombre de suggestions sur la meilleure façon d'adopter un certain nombre de garanties procédurales dans le cadre du processus de médiation. En s'entendant sur un cadre de travail approprié, puis en ayant recours aux experts de façon efficace dans le respect de ce cadre de travail, les parties devraient être en mesure de résoudre leurs différends de façon économique, juste et équitable.

Suggestions de "meilleures pratiques" dans le domaine de la médiation

Premièrement, et en guise d'introduction, soulignons que les commentaires rédigés ci-dessous ne se veulent en aucun cas exhaustifs, mais qu'ils cherchent plutôt à mettre en lumière certaines des "meilleures pratiques" permettant d'aider les parties à résoudre leurs différends par l'intermédiaire de la médiation. Les meilleures pratiques que je propose pour le processus de médiation sont les suivantes:

A. Ententes de médiation

La médiation dans les cas de nature commerciale complexes, qui impliquent généralement de grandes entreprises et de multiples parties, peut grandement profiter de l'adoption d'ententes de médiation adaptées à chaque situation, et définies en fonction des parties et des faits qui sont en litige. Les avantages sont au moins de cinq ordres.

Premièrement, l'entente de médiation portant sur un cas spécifique est négociée bien avant que ne débute la médiation. Cela laisse le temps aux avocats, et à leurs clients, de bien se préparer, afin qu'aucun fait ne surgisse à la dernière minute. Deuxièmement, le processus visant à mettre en place l'entente de médiation convaincra les clients que la médiation n'est pas un processus pris à la légère. Troisièmement, la discussion entre l'avocat et son client sert à mieux informer ce dernier du processus, et augmente la probabilité qu'il aborde la médiation comme une réelle occasion d'en arriver à une entente, plutôt que comme un obstacle à franchir avant d'en arriver au procès. Quatrièmement, le processus encourage les avocats des deux parties à travailler en collaboration afin d'en arriver à une entente, et ce, dans l'intérêt collectif de leurs clients, ce qui prépare le terrain en vue d'une bonne coopération dans le cadre de la médiation. Cinquièmement, et c'est le point le plus important, le processus permet aux deux parties de se pencher sur la question des règles de procédure et de se mettre d'accord à l'avance à ce sujet (de l'identification des représentants des deux parties à l'échange de documents, en passant par les limites dans le temps, etc.), de façon à ce que ces considérations ne détournent personne de l'objet de la médiation en elle-même.

B. Communication préalable à la médiation

Parce que les parties cherchent de plus en plus à régler leurs différents soit sans toutefois suivre de procédure, soit avant la communication préalable, il serait peut-être bon de songer à définir un cadre de travail pour la communication de l'information pertinente au moment qui convient le mieux. La communication préalable peut être conçue de façon à offrir les sauvegardes suffisantes pour calmer les craintes de la plupart des parties.

Lorsque les parties se connaissent bien, il est possible de négocier une communication limitée de documents, tout en réservant à chacune des parties le droit d'obtenir d'autres documents au besoin. Les parties peuvent s'entendre sur un échange limité de documents sans pour autant renoncer à leurs droits de demander d'autres documents par la suite. L'obligation de produire tous les documents (des personnes ou des bureaux faisant l'objet d'un accord) doit se faire en parallèle à l'obligation que doivent respecter les parties dans le cadre de la procédure (c'est-à-dire, celle de produire tous les documents pertinents), et les problèmes entourant une éventuelle production

insuffisante de documents peuvent entraîner la fin de la médiation. Les parties doivent traiter de toutes les questions portant sur la production préalable de documents lors de l'entente de médiation, s'entendre expressément sur l'étendue de cette production, et mentionner toutes les obligations en matière de production de documents, y compris la question des documents confidentiels. L'entente de médiation doit également traiter de la question de la production de documents pendant la médiation.

Une autre sauvegarde qui pourrait être ajoutée à l'entente de médiation est le droit à un interrogatoire oral ou écrit limité à la suite de l'échange de documents. Les parties peuvent, dès le départ, s'entendre pour renoncer toutes deux à procéder à des interrogatoires, ou elles peuvent s'entendre sur des interrogatoires limités auxquels l'une ou l'autre des parties souhaiterait procéder (dans un délai défini) après l'échange de documents. Afin de réduire les dépenses, les parties devraient donc s'entendre pour limiter les interrogatoires oraux, ou pour restreindre le nombre d'interrogatoires écrits, et pour définir un échéancier pour l'ensemble du processus de communication préalable. De cette façon, les avocats pourront contre-interroger, au besoin, sur les documents produits, et ainsi protéger toute preuve qui pourrait être nécessaire au bon déroulement de la médiation.

En plus de rédiger une entente sur la communication préalable à la médiation, les deux parties devraient également songer à s'entendre sur l'échange de leurs exposés des faits. De tels documents devraient préciser les positions des deux parties sur le plan juridique et sur le plan des faits. L'échange de tels documents avant la médiation permettrait de détecter d'éventuels problèmes (dont certains pourraient être résolus avant la médiation) et de centrer la discussion sur les questions plus complexes au moment de la séance de médiation. Par contre, si elles souhaitent que leurs exposés des faits demeurent confidentiels, les parties pourraient décider de les soumettre au médiateur, selon ce que souhaite ce dernier.

C. Calendrier de la médiation

Autre point important dont les avocats devraient tenir compte, en particulier dans les cas complexes, c'est le fait de prévoir un calendrier approprié pour la médiation, et de définir un échéancier pour la communication préalable et pour des rencontres indépendantes entre les différentes parties et le médiateur, avant le début de la médiation. Lorsqu'il est question de régler des différends complexes, qui portent sur un grand nombre de questions, l'échange de dossiers de médiation bien avant le début de la séance d'arbitrage, associé à des rencontres indépendantes préalables à la médiation entre le médiateur et les différentes parties, donne au médiateur l'occasion de se familiariser avec le cas, grâce aux avocats, et d'en comprendre les tenants et les aboutissants bien avant le début de la médiation. De cette façon, le médiateur est mis au courant des questions qui font l'objet du différend bien avant le début de la séance de médiation, et il ou elle dispose de beaucoup plus de temps pour étudier les positions et les intérêts des deux parties.

D. Participants à la médiation

Il est également important de tenir compte des participants à la médiation. La plupart des ententes types demandent la présence des représentants des clients qui sont investis des pouvoirs nécessaires en vue de négocier le règlement du différend. Cette exigence est rarement suffisante pour régler les litiges de nature commerciale complexes. Parce que la médiation amène les parties à s'investir et les encourage à participer au processus permettant de régler le litige, les parties doivent choisir avec soin les représentants qu'elles jugeront les plus appropriés pour participer à la médiation, puis négocier et se mettre d'accord sur les personnes qui y assisteront.

Entre autres processus qui donnent de bons résultats, citons le fait d'effectuer une séance de « remue-méninges » avec des employés clés qui connaissent bien le dossier du différend ainsi que les parties impliquées. De cette façon, chaque partie participe de façon active au processus, et est mieux à même de choisir la meilleure équipe possible pour la médiation. Un autre avantage de cette façon de procéder, c'est que le temps passé durant la séance de remue-méninges procure de nouvelles occasions d'évaluer le différend (de tous les points de vue) et de trouver d'éventuelles solutions de rechange permettant d'en arriver à un accord.

Une fois que les représentants d'une des parties ont été déterminés, leurs noms devraient être communiqués à la partie adverse, et les deux parties devraient se mettre d'accord au sujet des personnes (et des experts, le cas échéant) qui participeront à la médiation. Il est possible que l'une des parties ne puisse empêcher la présence de certains représentants de la partie adverse, mais elle peut insister sur la présence d'une ou de plusieurs personnes à titre de condition préliminaire à la médiation. De cette façon, chaque partie peut chercher à éviter les déséquilibres, et à promouvoir la participation des personnes les plus susceptibles de se respecter mutuellement et de négocier en toute bonne foi en vue d'en arriver à un règlement du différend.

E. Recours efficace aux experts

Une autre question fondamentale qu'il est important de régler très tôt durant le processus, c'est de savoir si le cas comporte des questions d'ordre technique ou autre, nécessitant le recours à une expertise spécialisée. Si tel est le cas, et si cette expertise risque de s'avérer déterminante dans le cas d'une ou de plusieurs questions, alors un expert devrait être choisi le plus tôt possible. Le fait d'engager un expert tôt durant le processus aidera les avocats à mieux comprendre le domaine d'expertise de ce dernier, leur fournira une ressource utile leur permettant de se familiariser avec les questions techniques (pour les plaidoiries, les demandes de documents, la communication préalable et la séance de médiation), et facilitera une évaluation précoce de la réclamation ou de la défense. Une fois l'expert engagé, et après avoir travaillé avec lui ou avec elle à préparer le dossier, la question qui se pose est celle de savoir comment utiliser au mieux ses compétences.

F. Fin/ajournement de la médiation

La plupart des ententes de médiation permettent aux parties et à leurs avocats d'assister à la médiation et de négocier en toute bonne foi. Dans la plupart des cas, ces ententes poursuivent en expliquant que la médiation se fait sur une base volontaire, et qu'une des deux parties, ou le médiateur peut décider d'y mettre un terme à tout moment, par exemple si les deux parties se trouvent clairement dans une impasse, de

. . . suite page 18

An Update on Appeals and Judicial Review of Domestic Arbitral Awards

P. David McCutcheon

David Elliott

by P. David McCutcheon, C.Arb., President of the ADR Institute of Canada, Inc. and David Elliott, Fraser Milner Casgrain LLP

This paper is intended as a limited scope review and update of the existing law in the area of appeal rights and judicial review of arbitral awards in light of the provisions of the ADRIC National Arbitration Rules. For a more encyclopaedic approach to appeal rights and judicial review generally we suggest starting with *Arbitration Law of Canada: Practice and Procedures* by J. Brian Casey.

Statutory Appeal Rights and Test

Most Canadian statutes now provide for a limited right of appeal of arbitral awards, usually after meeting the test for leave to appeal. The appeal provisions of the statute can be modified by agreement of the parties and commonly are modified by the parties where circumstances warrant. This is particularly true in cases where major issues in the case will turn on a novel issue of law, and the parties anticipate an appeal to the Court which will create a legal precedent for future use.

At the other end of the spectrum there are many cases in which the parties modify both the appeal rights provided for in the statute and the process of the arbitration in such a way as to virtually eliminate grounds for appeal. One common expedient is to provide that the record of the arbitration will consist only of the documentary evidence filed, and that no transcript shall be taken of the proceedings. This type of provision, coupled with a final and binding clause, and an explicit waiver of the statutory appeal right, is an effective way of eliminating rights of appeal.

Leave to Appeal

The leave to appeal provision generally found in modern statutes follows the outline provided for in the Ontario Act, which is as follows:

Appeals

Appeal on question of law

45. (1) If the arbitration agreement does not deal with appeals on questions of law, a party may appeal an award to the court on a question of law with leave, which the court shall grant only if it is satisfied that,

(a) the importance to the parties of the matters at stake in the arbitration justifies an appeal; and

(b) determination of the question of law at issue will significantly affect the rights of the parties. 1991, c. 17, s. 45 (1).

Idem

(2) If the arbitration agreement so provides, a party may appeal an award to the court on a question of law. 1991, c. 17, s. 45 (2).

Appeal on question of fact or mixed fact and law

(3) If the arbitration agreement so provides, a party may appeal an award to the court on a question of fact or on a question of mixed fact and law. 1991, c. 17, s. 45 (3).

Powers of court

(4) The court may require the arbitral tribunal to explain any matter. 1991, c. 17, s. 45 (4).

Idem

(5) The court may confirm, vary or set aside the award or may remit the award to the arbitral tribunal with the court's opinion on the question of law, in the case of an appeal on a question of law, and give directions about the conduct of the arbitration. 1991, c. 17, s. 45 (5).

This general provision spawned a wide range of legal opinion as to whether or not the traditional test from the *Domtar v. Belkin*[1] case would still set the legal standard for leave to appeal.

This question has now been decisively answered by the *Student Assn. of the British Columbia Institute of Technology v. British Columbia Institute of Technology*[2] case which set the following basic principles for application of the leave to appeal test.

i) The result reached in the arbitration must be sufficiently important, in terms of the principles or money at stake, to justify the time and expense of Court Proceedings. Frivolous appeals and appeals based on "non-weighty" matters will not meet this criteria.

ii) The determination of a point of law may prevent a miscarriage of justice. This point addresses the question of whether the alleged error of law led to the decision sought to be appealed. Does the alleged error of law go to the heart of the matter so that the decision would be different if the point of law was decided differently? If so, the second criteria is met.

iii) Granting leave is an appropriate exercise of judicial discretion. Part of this exercise involves a consideration of the merits of the appeal. While an appellant should establish more than an "arguable point", the standard is not that the decision is obviously wrong or patently unreasonable. As Madam Justice Saunders stated, "The merits of the appeal, while

1 *Domtar Inc. v. Belkin Inc.* (1989) 62 D.L.R. 4th 530 (B.C.C.A).

2 *Student Assn. of the British Columbia Institute of Technology v. British Columbia Institute of Technology* (2000) 192 D.L.R. 4th 122. This decision has been followed most recently in *Shannon Lake Golf Course Ltd. v. Westside Country Club Estates Ltd.* [2006] B.C.J. No. 91 (BCSC).

not requiring that the award is obviously wrong or the decision is patently unreasonable, must have sufficient substance to warrant the appeal proceeding, and on this I would not expect the appeal itself to be argued on the leave application."

While the application of these principles at a practical level has yet to be fleshed out by the courts, it is obvious that the new test is less onerous than the old test. Given the court's general reluctance to interfere with arbitral decisions, it can be expected that the practical application of the test in the next few years will create some variation in practice. It should be noted that there are practical limits on rights of appeal. For example, although it would be technically possible to specify a different court to hear the appeal (such as the Court of Appeal, rather than the Superior Court in Ontario), an appeal court appointed by the parties which did not have statutory authority might simply refer the matter to the Court designated in the statute.

The National Arbitration Rules

Rule 47 of the ADRIC National Arbitration Rules provides that the award of the tribunal shall be final and binding and there shall be no appeal. If you are proceeding under the National Arbitration Rules, this rule together with the appropriate section of the *Arbitration Act* should be amended if you wish to provide for more extensive rights of appeal.

If you wish to reinforce Rule 47 and eliminate appeal rights, you can use the modification power in Rule 3(a) to provide that there shall be no transcript or videotape under Rule 23(d) or, in more straight-forward cases, opt for the Rule 49 Simplified Arbitration procedure.

Judicial Review

In contrast to the contractual ability to modify appeal rights, it should be noted that the statutes in Ontario, Alberta, Saskatchewan, New Brunswick, Manitoba, and Nova Scotia expressly provide that the judicial review provisions cannot be waived or modified.

Since the subject matter of judicial review encompasses a broad range of jurisdiction which goes to the root of the fairness of the arbitration, it is not surprising that the Courts have retained jurisdiction in order to ensure integrity of the process. Issues such as bias, conflict of interest, unfairness in the hearing, and the boundaries of the arbitration agreement are commonly dealt with by the courts on judicial review.

Some examples of successful judicial reviews have involved the following issues:

- *Webster v. Wendt* [2001] O.J. No. 622 (Ont. S.C.J.): An application to set aside an arbitration award was granted on the basis that the applicants were prejudiced by the absence of notice. The applicants were not made aware of the hearing date, and as a result they did not have an opportunity to present their case or respond to the case before them. Requests for adjournments were denied, as was the provision in the Arbitration Agreement requiring consent on the hearing date. See also *Re Major Holdings & Developments Ltd. and Incorporated Synod of the Diocese of Huron* (1979) 22 O.R. (2d) 593 (Ont. H.C.J) regarding the failure to give notice.
- *Service Employees International Union, Local 210 v. St. Andrew's Residence* [1999] O.J. No. 5313 (Ont. S.C.J.- Div. Ct): This application for judicial review was brought by the Union in respect of an award of a board of interest arbitration appointed pursuant to the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act, R.S.O.* 1990, c.H.14. The Union successfully set aside the award in part because the conduct of the Chair gave rise to a reasonable apprehension of bias. The Court found that the Chair had failed to consult with other members of the board which prevented their effective participation in the proceedings.
- *King-Yonge Properties Ltd. v. Great West Life Assurance Co.* [1989] O.J. No. 1097 (Ont. C.A.): The Court allowed an application to set aside an award on the grounds of a reasonable apprehension of bias and a failure on the part of one of the panel members to act judicially in his role as arbitrator. This ruling was based on certain pre-hearing sessions between one of the parties and the arbitrator selected by that party dealing with the merits of the arbitration.
- *Southwest Credit Union Ltd. v. Johnson* [1996] S.J. No. 497 (Sask. Q.B.): The Court held that the arbitrator had exceeded his jurisdiction. The arbitrator was called upon to determine how a transition payment made under the *Western Grain Transition Payments Act*, S.C. 1995, c.17 was to be apportioned between the two parties to the arbitration. He was held to have acted outside his jurisdiction by including third parties in the award, which was not supported by the legislation.
- *Carlin v. 395772 Alberta Ltd. (c.o.b. Glenkar Homes)* [1998] A.J. No. 870 (Alb. Q.B.): Carlin's application to set aside the award was granted on the basis that the award dealt with a matter that was not the issue put to arbitration. The arbitrator was to determine what was owing under a construction contract, however the award was based on the cost of the construction of the custom house plus profit.

The approach to errors of law with respect to jurisdiction is protective of arbitral decision. Whereas an error in law as to the issues before the arbitrator is protected by a test of patent unreasonableness, the test for errors of law going to jurisdiction is correctness.[3]

From an arbitrator's standpoint there are some unique provisions in the national arbitration rules which may be of assistance to the arbitrator who is subject to judicial review. First of all, arbitrators have immunity under Rule 48. This is a provision which is not found in the statutes. However, it is commonly demanded by arbitrators and usually forms part of an arbitration agreement or the retainer agreement with the arbitrator.

Secondly, there is usually a time period, often 30 days after final award, provided for appeals and judicial review in the statute. The question then arises as to when the award is final. It is important to note Rule 42 of the National Arbitration Rules which provides that:

> "on its own motion or on the application of a party, the tribunal may, in exceptional circumstances, re-open the hearings to receive evidence or submissions concerning a matter at any time before the issuance of a partial final award or final award concerning that matter."

Thirdly, Rule 44 provides flexibility for arbitrators to make partial final awards and interim awards as may be necessary, and

. . . continued on page 12

3 *Standard Life Assurance Co. v. Parc-IX Ltd.* (1991) 3 O.R. (3d) 782 (Ont. Gen Div.).

ADR Energy!

2006 National Conference

Friday, November 17, 2006 /
Sera vendredi, le 17 novembre 2006

Metropolitan Conference Centre /
au Centre de conférence Métropolitain
333 – 4th Avenue S.W., Calgary, Alberta

Presented by –

ADR Institute of Canada, Inc.
Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada Inc.

Conference Program* / Agenda

8:00 a.m. ***Registration and Continental Breakfast*** *Sponsored by Alberta Arbitration & Mediation Society*

8:30 a.m. **Annual General Meeting**

9:00 a.m. **Introduction**
P.D. McCutcheon, C.Arb., President, ADR Institute of Canada
P. Cabezas, President, Alberta Arbitration & Mediation Society
Karla Reesor, Chair, C2C ADR Council

9:20 a.m. **Gold Standard ADR** *Sponsored by Human Resources Institute of Alberta*
Gold Standard ADR, *P.D. McCutcheon, C.Arb.,Fraser Milner Casgrain LLP, Chair*
National Arbitration Rules, *G. Ghikas, Q.C., C.Arb., Borden Ladner Gervais LLP*
National Mediation Rules, *S. Noel Rea, Fraser Milner Casgrain LLP*

9:40 a.m. **Alberta Arbitration & Mediation Society – Into the Future**
Pat Cabezas, President, Alberta Arbitration & Mediation Society
Erika Deines, Executive Director, AAMS
Patricia Withers, Director, AAMS

10:05 a.m. **Using ADR Principles to Manage a Booming Economy: The Alberta Environmental Appeals Board Model**
Gilbert Van Nes, General Counsel and Settlement Officer, Alberta Environmental Appeals Board

10:30 a.m. ***Coffee Break*** *Sponored by Alberta Environmental Appeals Board*

10:45 a.m. **Alberta Justice: Court Mediation Programs – Queen's Bench, Civil and Family**
Sandra Schulz, Q.C., Court of Queen's Bench Civil Mediation
Loretta Richens, Provincial Court Civil Mediation
Hazel Patrick, Calgary Family Mediator

11:05 a.m. **Arbitral Institutions in Context** *Sponsored by Borden Ladner Gervais LLP and Harvest Energy Trust*
Don Short, Fasken Martineau DuMoulin LLP
Gerry W. Ghikas, Q.C., C.Arb., Borden Ladner Gervais LLP

11:25 a.m. **In-House Counsel Views / Users in Focus**
Moderator: Bryan Kickham, Q.C., Miller Thomson LLP
Other panelists to be announced

12:00 p.m. ***Luncheon and Lunch Speaker*** *Sponsored by Fraser Milner Casgrain LLP*
The Third Party Conflict Manager: A Trinity Approach – The Skills, Theories and Personal Qualities of the Intervener
Lunch Speaker: The Honourable Judge Hugh F. Landerkin, Q.C., Provincial Court of Alberta, Calgary, and Adjunct Professor, Peace and Conflict Division, Royal Roads University, Victoria
Awards Presentation: *Sponsored by Macleod Dixon LLP*
Lionel J. McGowan Awards of Excellence in ADR

Concurrent Sessions *Choose one for each 45 minute time slot.*

	ENERGY STREAM	ARBITRATION STREAM	SPECIALTY STREAM
1:45 p.m.	**ADR at the EUB – Staying Out of the Hearing Room** *Sponsored by C2C ADR Council* *Dave Hill, Alberta Energy & Utilities Board* *John F. Curran, Q.C., Arbitrator-Mediator* *Glenn Miller, Rockyview Energy Inc.*	**Complex ADR** *Jack Marshall, Macleod Dixon LLP* *Mary Comeau, Macleod Dixon LLP*	**The H2H Mediation Coach** *Erika Deines and Nancy Loraas, ADRprofessionals.ca Inc.*
2:30 p.m.	**Good Negotiations = Good Business** *Sponsored by Burnet, Duckworth & Palmer LLP* *Dave Gould, Certus Strategies* *Bill Remmer, Remmer & Associates* *Gary Towsley, Talisman Midstream*	**Drafting ADR Clauses: Different Perspectives** *Sponsored by High Clouds Inc.* *Archie Zariski, High Clouds Inc.* *Jim MacLean, MacLean Resource Management*	**So You Live Next Door to Homer Simpson… Doh!** *Anne Seeley, Program Director, Community Mediation Calgary Society*
3:15 p.m.	**Use of Experts in Arbitration and Mediation** *Sponsored by Deloitte & Touche LLP* *Gordon Tarnowsky, Fraser Milner Casgrain LLP* *Chris Lee, Deloitte & Touche LLP*	**Commercial Arbitration Update – International and Domestic** *Sponsored by Bennett Jones LLP* *George Vlavianos, Bennett Jones LLP* *Jo'Anne Strekaf, Bennett Jones LLP*	**Municipal Regulators' Panel** *Bill Diepeveen, Manager, Municipal Dispute Resolution Services* *Michael Scheidl, Intermunicipal Mediator, Alberta Municipal Affairs*

4:00 p.m. - 5:30 p.m. ***Reception*** *Sponsored by ADRprofessionals.ca Inc.*
Celebrating Excellence in Dispute Resolution

**Speakers and topics are subject to change.*

This conference is made possible with the generous sponsorship of –

Gold Sponsors

ADRprofessionals.ca Inc.
www.adrprofessionals.ca

Alberta Arbitration & Mediation Society

Alberta Environmental Appeals Board

BENNETT JONES LLP

BD&P Burnet, Duckworth & Palmer LLP Law Firm

FMC
FRASER MILNER CASGRAIN LLP

hria HUMAN RESOURCES INSTITUTE OF ALBERTA

Macleod Dixon

Silver Sponsors

Deloitte.

HIGH CLOUDS INCORPORATED
Seminars and Dispute Resolution Services

BLG BORDEN LADNER GERVAIS

Harvest Energy Trust

Bronze Sponsors

Alberta Justice and Attorney General

CAPLA
Canadian Association of Petroleum Land Administration

COMPANY 2 COMPANY ADR COUNCIL

CMCS Community Mediation Calgary Society

FASKEN MARTINEAU

MILLER THOMSON LLP
Barristers & Solicitors, Patent & Trade-Mark Agents

ADR Energy!
2006 National Conference

Friday, November 17, 2006 /
Sera vendredi, le 17 novembre 2006

Metropolitan Conference Centre /
au Centre de conférence Métropolitain
333 – 4th Avenue S.W., Calgary, Alberta

Registration

Please return registrations by **5 p.m. on Friday, November 10, 2006.**

Please fill out one registration per conference delegate. Guests may be included on the one registration.

Registering Delegate

Name: _____

Organization: _____

Address: _____

_____

Phone: _____ Email: _____

Conference Fees

All prices are in Canadian dollars. GST registration #125294660

☐ **Member Rate**: $250.00 + 6% GST = $265.00 _____
Includes ADR Energy Conference, McGowan Luncheon, Luncheon Presentation and Cocktail Reception.

☐ **Non Member Rate**: $275.00 + 6% GST = $291.50 _____
Includes ADR Energy Conference, McGowan Luncheon, Luncheon Presentation and Cocktail Reception.

☐ **McGowan Luncheon Guest(s)**: $55.00 + 6% GST = $58.30 x _____= _____
Includes McGowan Luncheon and Luncheon Presentation.

☐ **Cocktail Reception Guest(s)**: $70.00 + 6% GST = $74.20 x _____= _____
Includes Cocktail Reception.

Total: $ _____

Payment Method

☐ Cheque attached, made payable to ADR Institute of Canada, Inc.

☐ Credit Card: ☐ Visa ☐ Mastercard

_____ _____
Credit Card Number Expiration *(month / year)*

_____ _____
Name as it appears on credit card *(please print)* Signature

Register Soon

Fax, email, telephone or send your completed registration to:

ADR Institute of Canada, Inc.
#500, 234 Eglinton Avenue East, Toronto, Ontario M4P 1K5
Tel: 416 487-4733 / 1 877 475-4353, Fax: 416 487-4429
Email: admin@adrcanada.ca

Watch for conference details at www.adrcanada.ca

continued from page 9 . . .

provides for the delivery of the award. It is questionable whether a party can delay the award by refusing to pay the outstanding Institute and tribunal fees and expenses.

Finally, and most importantly, Rule 47 provides that a tribunal may, on the application of a party or on its own initiative, amend or vary an award or interim award to correct certain minor errors or omissions within 15 days after the party is notified of the award, but no such amendment or variation shall be made more than 30 days after the parties have been notified of the award, unless the parties consent. There is a further right for a party to request clarification of the award, or to make an additional award with respect to claims presented in the proceedings but omitted from the award.

These safeguards in the National Arbitration Rules are designed to protect the integrity of the arbitration process and avoid unnecessary appeals or judicial review proceedings.

The Courts have generally protected the arbitral process but have been vigilant in judicial review to ensure that there is fundamental fairness. The parties to an arbitration now have the ability to control and shape the appeal process by adopting the ADRIC National Arbitration Rules and modifying the statutory provisions to enhance, restrict or eliminate appeals.

Mise à jour sur les appels et les contrôles judiciaires de sentences arbitrales au Canada

par P. David McCutcheon, Arb.C., Président de l'Institut de RED du Canada, Inc. et David Elliott, Fraser Milner Casgrain LLP

Le présent article est une revue et une mise à jour de portée limitée de la législation en vigueur dans le domaine des droits d'appel et du contrôle judiciaire de sentences arbitrales, à la lumière des dispositions du Règlement national d'arbitrage de l'Institut de RED du Canada. Pour une étude plus approfondie des droits d'appel et du contrôle judiciaire en général, nous suggérons au lecteur de consulter l'ouvrage de J. Brian Casey *Arbitration Law of Canada: Practice and Procedures*.

Droits d'appel accordés par la loi et critères

La plupart des lois canadiennes prévoient maintenant un droit d'appel limité des sentences arbitrales, habituellement lorsque le cas satisfait aux critères d'autorisation d'appel. Les dispositions d'appel prévues dans la loi peuvent être modifiées si les parties sont d'accord, et sont d'ordinaire modifiées par les parties lorsque les circonstances le justifient. Cela se produit surtout quand des éléments importants d'une affaire touchent sur un nouvel aspect de la loi, et que les parties s'attendent à ce qu'un appel interjeté devant le tribunal judiciaire fasse jurisprudence.

Mais il y a aussi de nombreux cas où les parties modifient tant les droits d'appel prévus par la loi que le processus d'arbitrage et éliminent ainsi pratiquement tout motif d'appel. L'un des moyens communément utilisés pour ce faire est de décider que le dossier d'arbitrage ne contiendra que la preuve documentaire et qu'il n'y aura pas de transcription des délibérations. Une telle mesure, à laquelle s'ajoutent une clause rendant la décision exécutoire et sans appel ainsi qu'une renonciation explicite au droit d'appel, est une façon efficace d'éliminer les droits d'appel.

Autorisation d'appel

Les dispositions sur l'autorisation d'appel généralement contenues dans les lois modernes s'inspirent de celles de la Loi de l'Ontario qui se lisent comme suit :

Appels

Appel sur une question de droit

45. (1) Si la convention d'arbitrage ne traite pas des appels interjetés relativement aux questions de droit, une partie peut faire appel d'une sentence devant le tribunal judiciaire relativement à une question de droit, sur autorisation de ce tribunal. Il n'accorde son autorisation que s'il est convaincu :

a) d'une part, que l'importance pour les parties des questions en cause dans l'arbitrage justifie un appel;

b) d'autre part, que le règlement de la question de droit en litige aura une incidence importante sur les droits des parties. 1991, chap. 17, par. 45 (1).

Idem

(2) Si la convention d'arbitrage le prévoit, une partie peut faire appel devant le tribunal judiciaire d'une sentence relativement à une question de droit. 1991, chap. 17, par. 45 (2).

Appel sur une question de fait ou une question mixte de droit et de fait

(3) Si la convention d'arbitrage le prévoit, une partie peut faire appel devant le tribunal judiciaire d'une sentence relativement à une question de droit ou à une question mixte de fait et de droit. 1991, chap. 17, par. 45 (3).

Pouvoir du tribunal judiciaire

(4) Le tribunal judiciaire peut exiger du tribunal arbitral qu'il donne des explications sur un point quelconque. 1991, chap. 17, par. 45 (4).

Idem

(5) Le tribunal judiciaire peut confirmer, modifier ou annuler la sentence ou la renvoyer devant le tribunal arbitral, accompagnée de l'avis du tribunal judiciaire sur la question de droit, dans le cas d'un appel sur une question de droit, et donner des directives touchant la conduite de l'arbitrage. 1991, chap. 17, par. 45 (5).

Cette disposition générale a donné lieu à une grande diversité d'opinions juridiques quant à savoir si le critère traditionnel pris en compte dans l'affaire *Domtar c. Belkin*[1] continuerait de constituer la norme juridique pour les autorisations d'appel.

La question a été tranchée dans l'affaire *Student Assn. of the British Columbia Institute of Technology c. British Columbia Institute of Technology*[2] où sont énoncés les principes de base suivants concernant les critères à l'autorisation d'appel.

i) Le résultat du processus d'arbitrage doit être suffisamment important, en termes de principes ou de sommes en jeu, pour justifier le temps et les dépenses des procédures judiciaires. Les appels futiles et les appels reposant sur des éléments sans caractère probant n'obéissent pas à ce critère.

ii) La détermination d'une question de droit peut prévenir une erreur judiciaire. Il s'agit en l'occurrence de déterminer si la présumée erreur de droit a mené à

1 *Domtar Inc. c. Belkin Inc.* (1989) 62 D.L.R. 4th 530 (B.C.C.A).

2 *Student Assn. of the British Columbia Institute of Technology c. British Columbia Institute of Technology* (2000) 192 D.L.R. 4th 122. Cette décision a été récemment suivie dans l'affaire *Shannon Lake Golf Course Ltd. c. Westside Country Club Estates Ltd.* [2006] B.C.J. No. 91 (BCSC).

la sentence arbitrale qui fait l'objet de l'appel. La présumée erreur de droit constitue-t-elle le fond du problème au point où la sentence aurait été différente si la question de droit avait été tranchée différemment? Dans l'affirmative, le deuxième critère est respecté.

iii) Accueillir une demande d'autorisation d'appel est un exercice approprié du pouvoir discrétionnaire judiciaire. Cela comporte, entre autres, l'examen du bien-fondé de l'appel. Bien que l'appelant doive présenter plus qu'une "revendication défendable", la norme n'est pas que la sentence arbitrale soit manifestement erronée ou manifestement déraisonnable. Comme l'a précisé madame la juge Saunders, (traduction) "Le bien-fondé de l'appel, même s'il n'est pas nécessaire de prouver que la sentence arbitrale est manifestement erronée ou manifestement déraisonnable, doit être suffisamment établi pour justifier la procédure d'appel et, à ce sujet, je ne m'attendrais pas à ce que soit contestée l'autorisation d'en appeler."

Bien que l'application pratique de ces principes n'ait pas encore été étoffée par les tribunaux, il est évident que les nouveaux critères sont moins exigeants que les anciens. Étant donné la réticence générale du tribunal judiciaire à se mêler des sentences arbitrales, on peut s'attendre que l'application des critères au cours des prochaines années donne lieu à des modifications dans les faits. Il importe de signaler que les droits d'appel sont assujettis à certaines restrictions. Par exemple, bien qu'il soit possible en principe de charger un tribunal judiciaire différent d'entendre l'appel (comme la Cour d'appel plutôt que la Cour supérieure de l'Ontario), un tribunal d'appel nommé par les parties, mais qui n'a pas le pouvoir légal voulu, peut simplement déférer l'affaire au tribunal désigné par la loi.

Le Règlement national d'arbitrage

La règle 47 du Règlement national d'arbitrage de l'Institut de RED du Canada précise que la sentence arbitrale est définitive et exécutoire et ne peut faire l'objet d'un appel. Si vous décidez d'appliquer le Règlement national d'arbitrage et désirez prévoir des droits d'appel plus étendus, cette règle ainsi que l'article approprié de la *Loi sur l'arbitrage* devront être modifiés.

Par contre, si vous désirez renforcer la règle 47 et éliminer tout droit d'appel, vous pouvez vous prévaloir du pouvoir de modification que prévoit la règle 3(a) afin qu'il n'y ait pas de transcription ou de bande-vidéo des délibérations comme prévu à la règle 23(d) ou, dans les cas plus simples, opter pour la règle 49 - Procédure arbitrale simplifiée.

Contrôle judiciaire

Il importe de signaler que, contrairement au processus contractuel où peuvent être modifiés les droits d'appel, les lois de l'Ontario, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Nouveau-Brunswick, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse prévoient expressément que les dispositions touchant le contrôle judiciaire ne peuvent être suspendues ou modifiées.

Étant donné que le champ du contrôle judiciaire englobe une compétence étendue qui touche les bases mêmes de l'équité de l'arbitrage, il n'est pas étonnant que les tribunaux maintiennent leur compétence afin de garantir l'intégrité du processus. Le parti pris, les conflits d'intérêts, le non-respect des principes d'équité au cours d'audiences et les limites de la convention d'arbitrage sont des questions sur lesquelles se penchent fréquemment les tribunaux au cours d'un contrôle judiciaire.

Voici quelques exemples de questions sur lesquelles ont porté des contrôles judiciaires:

- *Webster c. Wendt* [2001] O.J. No. 622 (Ont. S.C.J.) : Le tribunal a admis une demande d'infirmer une sentence arbitrale pour le motif que les demandeurs avaient été lésés par l'absence d'un avis préalable. Ceux-ci n'avaient pas été informés de la date de l'audience et, par conséquent, n'ont pas eu l'occasion de présenter leur exposé des faits ni de répliquer à celui de l'autre partie. Les demandes d'ajournement leur avaient été refusées comme l'a été l'application de la disposition de la convention d'arbitrage exigeant que les parties s'entendent sur la date de l'audience. Voir aussi *Re Major Holdings & Developments Ltd. and Incorporated Synod of the Diocese of Huron* (1979) 22 O.R. (2d) 593 (Ont. H.C.J) concernant le défaut de donner l'avis.
- *Service Employees International Union, Local 210 c. St. Andrew's Residence* [1999] O.J. No. 5313 (Ont. S.C.J.- Div. Ct) : Cette demande de contrôle judiciaire a été présentée par le syndicat et portrait sur une sentence d'un conseil d'arbitrage nommé conformément à la *Loi sur l'arbitrage des conflits dans les hôpitaux, R.S.O.* 1990, c.H.14. Le syndicat a réussi à faire annuler la sentence arbitrale, en partie parce que le comportement du président avait fait naître une crainte raisonnable de partialité. Le tribunal judiciaire a constaté que le président avait omis de consulter les autres membres du conseil, les empêchant ainsi de participer efficacement aux délibérations.
- *King-Yonge Properties Ltd. c. Great West Life Assurance Co.* [1989] O.J. No. 1097 (Ont. C.A.) : Le tribunal a autorisé une demande d'annuler une sentence arbitrale en raison d'une crainte raisonnable de partialité et du défaut, de la part d'un des membres, d'agir impartialement en tant qu'arbitre. Cette décision s'appuyait sur certaines séances préalables à l'audience entre l'une des parties et l'arbitre choisi par cette partie au sujet du bien-fondé de l'arbitrage.
- *Southwest Credit Union Ltd. c. Johnson* [1996] S.J. No. 497 (Sask. Q.B.): Le tribunal a jugé que l'arbitre avait outrepassé sa compétence. On avait demandé à ce dernier de déterminer comment un paiement de transition, fait aux termes de la *Western Grain Transition Payments Act*, S.C. 1995, c.17, devait être réparti entre les deux parties à l'arbitrage. Il a été décidé qu'il avait excédé sa compétence en incluant des tiers dans sa sentence, ce qui n'était pas conforme à la loi.
- *Carlin c. 395772 Alberta Ltd. (c.o.b. Glenkar Homes)* [1998] A.J. No. 870 (Alb. Q.B.) : La demande de Carlin d'infirmer la sentence arbitrale a été acceptée parce que la sentence portrait sur une question qui n'avait pas été soumise à l'arbitrage. L'arbitre devait déterminer ce qui était dû en vertu d'un contrat de construction, mais sa décision s'appuyait sur le coût de la construction d'une maison fabriquée sur demande auquel étaient ajoutés les bénéfices.

. . . suite page 19

International Arbitration Featured at International Law Association Conference in Toronto[1]

Barry Leon

by Barry Leon,
Co-chair, ILA 2006 Conference

The Canadian Branch of the International Law Association (ILA) hosted the 72nd Biennial Conference of the ILA in early June in Toronto. The conference considered many issues of global significance and featured leading experts from around the world.

A highlight of ILA 2006 was the three-day international arbitration program.

The conference was sponsored and supported by the ADR Institute of Canada and other arbitral institutions, as well as many Canadian and international law firms, corporations, other organizations and government.

Over 800 members of the international legal community from 59 countries participated in ILA 2006, including many members of the international arbitration community.

There were seven important international arbitration programs at ILA 2006.

***Res Judicata* and *Lis Pendens* in International Arbitration**. The ILA Committee on International Commercial Arbitration presented its work and recommendations on *res judicata* and *lis pendens* in international arbitration. International arbitral tribunals are increasingly involved in situations of multiple proceedings relating to the same dispute. The session focused on two subjects: first, international arbitral tribunals having to handle parallel proceedings; and second, the effect of arbitral awards and judgments on subsequent arbitral proceedings. The committee was chaired by Prof. Filip De Ly of Erasmus University (Rotterdam) and its rapporteur was Audley Sheppard of Clifford Chance (London). The session was moderated by Prof. Janet Walker of Osgoode Hall Law School (Toronto) and featured presentations by Luca Radicati di Brozolo of Bonelli Erede Pappalardo (Milan), Prof. Hans Van Houtte of Catholic University (Leuven) and Joe Tirado of Baker Botts (London).

The Changing Face of International Commercial Arbitration. This program explored the new diversity in the international commercial arbitration community – more women, persons of colour, younger arbitrators, and men and women from all parts of the world.[2]

This new diversity raises questions for all members of the community – arbitrators, counsel, parties and arbitral institutions. Panellists explored the ways in which the international arbitration community is adapting to welcome new participants; to ensure quality adjudication in the face of varied expectations, backgrounds and experience; and to maintain the confidence of commercial users of arbitral services. Moderators of the program were Prof. Louise Barrington, now of Chinese University School of Law; Lawrence Newman of Baker & McKenzie (New York); Marc Lalonde, at the time of Stikeman Elliot (Montreal); and Deborah Enix-Ross of Debevoise & Plimpton and chair-elect, ABA Section of International Law (New York). Speakers included Prof. Karl-Heinz Böckstiegel, President of the ILA (2004-2006); Georgina Fabian of Mayer Brown Rowe & Maw (Chicago); Hamid G. Gharavi (Paris); Calvin Hamilton of Monereo Meyer & Marimel-lo (Madrid); Richard Naimark, Senior Vice-President, ICDR/American Arbitration Association (New York); Fei Ning of Haiwen & Partners (China); David Roney of Schellenberg Wittmer (Geneva); Claudia Salomon of DLA Piper Rudnick Gray Cary (New York); Lawrence Thacker of Lenczner Slaght (Toronto); and Anne Marie Whitesell, Secretary General of the ICC International Court of Arbitration (Paris).

Emerging Trends in the Enforcement of Arbitration Awards.[3] This program consisted of two panels. The first panel, "Awards Against States and State Entities", considered recent developments in the law of sovereign immunity, challenges to ICSID's (International Centre for Settlement of Investment Disputes') annulment and enforcement mechanisms stemming from the flood of claims against Argentina, whether national courts should adopt approaches to the review of investment treaty awards that are different than their approaches to the review of commercial arbitration awards, and the practical difficulties of seizing assets to satisfy awards against states and state entities. It was moderated by The Right Honourable The Lord Slynn of Hadley, Chairman of the ILA Executive Council (London), and the speakers were Steward Shackleton of Eversheds (London); Khawar Qureshi of Serle Court (London); Robert Wisner of Appleton & Associates (Toronto); and James Loftis of Vinson & Elkins (London).

The second panel, "Reports from Emerging Markets", surveyed the latest developments relating to the review and enforcement of awards in four regions—China, India, Latin America and Eastern Europe. It was moderated by Mark Baker of Fulbright & Jaworski (Houston) and the speakers were Kaj Hobér of Mannheimer Swartling (Stockholm); Eduardo Silva Robero of Dechert (Paris); Devashish Krishan of Baker Botts (London) and Sally Harpole of Sally Harpole & Co. (Hong Kong).

1 **Title Sponsors**. Title Sponsors for ILA 2006 were Air Canada (Official Airline), Audi, Fairmont Hotels & Resorts, Fraser Milner Casgrain, KPMG, National Post (National Newspaper Sponsor), NUVO Magazine, The Law Foundation of Ontario and The Thomson Corporation (Global Legal Resource Sponsor).
2 Sponsored by the ADR Institute of Canada, the International Centre for Dispute Resolution (ICDR) and Lenczner Slaght.
3 Sponsored by Appleton & Associates, Cherniak McDougall Arbitration Services, Eversheds, and the ICC.

Dispute Settlement in Trade and Investment Law.[4] This program considered two topics. The first panel, "WTO Dispute Settlement: Making the Remedy More Effective", canvassed the challenges facing the WTO dispute settlement system, particularly in the areas of remedies, enforcement and implementation of rulings and arbitration awards. The speakers were Debra Steger of University of Ottawa and former director of the WTO Appellate Body Secretariat; Petros Mavriodis of Columbia University (New York); Simon Potter of McCarthy Tétrault (Montreal); Jacques Bourgeois of Akin Gump (Brussels); Prof. Gerhard Erasmus of University of Stellenbosch; and Prof. Ernst-Ulrich Petersmann of the European University Institute (Florence).

The second panel, "Emerging Jurisdictional Issues in Investment Disputes", reviewed developments in investment treaty jurisprudence, including increasingly frequent attempts to terminate proceedings on procedural or jurisdictional grounds. The speakers were the Honourable John Manley of McCarthy Tétrault (Ottawa) and former deputy prime minister of Canada; Daniel Price of Sidley Austin (Washington, D.C.); Hugo Perezcano Diaz, General Counsel, Trade Negotiations, Economia (Mexico); Ignacio Suarez Anzorena of Clifford Chance (London); and Prof. Andrea Bjorklund of University of California, Davis School of Law.

Current Issues in Arbitrating Investment Disputes. The ILA International Law on Foreign Investment Committee meeting, which considered current issues in arbitrating investment disputes, was chaired by Prof. Christoph Schreuer and its rapporteur was Prof. Peter Muchlinski. The Committee presented an interim report on this field, which is increasingly important due to the number of bilateral and regional international investment agreements, the inclusion of investment-related issues in WTO agreements and the rise in international investment arbitrations. The papers discussed substantive questions, including admission, standards of treatment, regulatory expropriation, compensation, currency transfers, development, human rights, labour protection and environmental protection. They also dealt with investment dispute settlement under the ICSID Convention, bilateral treaties, the NAFTA, the Energy Charter Treaty and regional arrangements.

Arbitrating International Property Disputes.[5] The Global Issues in Intellectual Property Law program included a panel discussion on arbitrating intellectual property disputes. As intellectual property disputes become multijurisdictional, parties are turning to arbitration to resolve them. Arbitrability is less often challenged and its efficiency and efficacy is becoming evident. However, some issues take on particular importance in international IP arbitration. The panel explored those issues and the challenges arising in such arbitration, including interim measures, the role of experts, and confidentiality. The panel was moderated by Earl Cherniak, QC, of Lerners and Cherniak McDougall Arbitration Services (Toronto) and the speakers were Scott Donahey (Palo Alto); Diane Elderkin of Woodcock Washburn (Philadelphia); David Perkins of Milbank (London); and Erik Schaefer of Cohausz & Florack (Düsseldorf).

Cultural Strategy in International Dispute Resolution.[6] This breakfast seminar was presented by Richard Naimark, Senior Vice-President of the ICDR. The session focused on cultural issues in international arbitration and mediation, and what it means to be an "internationalist".

Social events were also arranged for arbitration practitioners at the conference.

ICC Dinner Cruise. The ICC, in cooperation with its Canadian National Committee (Arbitration Committee of the Canadian Chamber of Commerce) and its U.S. National Committee (Arbitration Committee of the United States Council for International Business), hosted a dinner cruise for international arbitration practitioners and their guests in Toronto Harbour. Among the ICC leaders at ILA 2006 and on the cruise were Prof. Pierre Tercier, the new Chairman of the ICC International Court of Arbitration; Anne Marie Whitesell, Secretary General of the Court; J.L. McDougall, Chair of the Canadian National Committee; Benno Kimmelman, Chair of the U.S. National Committee; Lorraine Brennan, Director, Arbitration and ADR, North America, for the Court; Nancy Thevenin, Deputy Director, Arbitration and ADR, North America, for the Court; and Stephen Johns, Director, Corporate Relations, Canadian Chamber of Commerce.

Dinner for ILA Arbitration Committee and Arbitration Program Speakers. The Arbitration Roundtable of Toronto hosted a dinner for members of the ILA Arbitration Committee and speakers on the ILA 2006 arbitration programs at Stratus Restaurant in the Toronto Athletic Club, overlooking Lake Ontario.

Keynote Speakers. ILA 2006 featured four prominent keynote speakers: Dr. Hans Blix, Chairman of the international independent Commission on Weapons of Mass

Destruction (2004–2006), whose topic was "International Law Relating to the Use of Armed Force and to Weapons of Mass Destruction"; Cherie Booth, QC, barrister and human rights advocate, whose topic was "Human Rights and Children"; Lech Walesa, former president of Poland and Nobel laureate, whose topic was "Lessons from the Struggle of Solidarity"; and His Excellency Philippe Kirsch, President of the International Criminal Court, whose topic was "The International Criminal Court: Issues and Prospects".

Conference Committee. The conference was co-chaired by Barry Leon (Torys) and Janet Walker (Osgoode Hall Law School). Programme Committee Co-chairs were William Horton (Blake, Cassels & Graydon) and Marie-Claire Cordonier Segger (Centre for International Sustainable Development Law). Other Steering Committee members were Milos Barutciski (Davies Ward Phillips & Vineberg and President of the International Law Association and of its Canadian Branch); Scott Fairley (Theall Group); Alison Janzen (Fraser Milner Casgrain); John Judge (Stikeman Elliott); Elisa Kearney (Davies Ward Phillips & Vineberg); Derek Melo (KPMG); and Deidre Rowe Brown (The Law Society of Upper Canada). The Young Lawyers' Programme was chaired by Elisa Kearney (Davies Ward Phillips & Vineberg) and Lisa Talbot (Torys).

Papers and Materials Available. Papers and other materials from ILA 2006 are available (at no charge) at www.ila2006.org.

4 Sponsored by McCarthy Tétrault.
5 Sponsored by Ogilvy Renault.
6 Sponsored by ICDR.

L'arbitrage international en vedette à la Conférence de l'Association du droit international à Toronto

par Barry Leon,
Coprésident, Conférence de l'ADI 2006

La succursale canadienne de l'Association du droit international (ADI) a accueilli la 72e Conférence biennale de l'ADI à Toronto en début du juin. La conférence a permis d'examiner plusieurs questions d'importance mondiale et de présenter de grands spécialistes de partout dans le monde.

Le programme de trois jours sur l'arbitrage international représentait le point saillant de la conférence.

La conférence s'est tenue sous l'égide de l'Institut de RED du Canada en collaboration avec d'autres institutions d'arbitrage, plusieurs sociétés d'avocats canadiennes et internationales, des sociétés d'affaires, d'autres organismes et le gouvernement.

Plus de 800 membres de la communauté juridique internationale de 59 pays ont participé à la conférence de l'ADI 2006, y compris plusieurs membres de la communauté internationale d'arbitrage.

Sept programmes importants d'arbitrage international ont fait l'objet d'une attention particulière à la conférence l'ADI 2006.

***La chose jugée* et *la litispendance* dans l'arbitrage international.** Le comité sur l'arbitrage commercial international de l'ADI a présenté son travail et ses recommandations à l'égard de *la chose jugée* et *la litispendance* dans l'arbitrage international. Les tribunaux internationaux d'arbitrage sont de plus en plus impliqués dans des situations de procédures multiples concernant le même conflit. La session a été consacrée à deux sujets : d'abord, les tribunaux internationaux d'arbitrage devant faire face à des procédures parallèles; et ensuite, l'effet des sentences et des jugements arbitraux sur les procédures arbitrales ultérieures. Le professeur Filip De Ly de l'université Erasmus (Rotterdam) présidait le comité et Audley Sheppard de Clifford Chance (Londres) agissait à titre de rapporteur. La session a été modérée par Janet Walker, professeure de la Osgood Hall Law School (Toronto) et a offert des présentations par Luca Radicati di Brozolo de Bonelli Erede Pappalardo (Milan), Hans Van Houtte, professeur de l'université Catholique (Louvain) et Joe Tirado de Baker Botts (Londres).

La transformation de l'arbitrage commercial international. Ce programme a exploré la nouvelle diversité dans la communauté internationale d'arbitrage commercial - plus de femmes, de personnes de couleur, de plus jeunes arbitres, et des hommes et des femmes de toutes les régions du monde. Commandité par l'Institut de RED du Canada, le International Centre for Dispute Resolution (ICDR) et Lenczner Slaght.

Cette nouvelle diversité soulève des questions pour tous les membres de la communauté – les arbitres, des conseillers juridiques, les parties et les institutions arbitrales. Les panélistes ont exploré comment s'adapte la communauté internationale d'arbitrage afin d'accueillir les nouveaux participants; pour assurer l'adjudication de qualité relativement aux diverses attentes, divers contextes et diverses expériences; et pour maintenir la confiance des utilisateurs commerciaux des services d'arbitrage. Louise Barrington, maintenant professeure de la Chinese University School of Law, Lawrence Newman de Baker & McKenzie (New York), Marc Lalonde de Stikeman Elliot (Montréal) et Deborah Enix-Ross de Debevoise & Plimpton et présidente désignée de l'ABA Section of International Law (New York) agissaient à titre de modérateurs des discussions. Parmi les conférenciers on comptait Karl-Heinz Böckstiegel, professeur et Président de l'ADI (2004-2006), Georgina Fabian de Mayer Brown Rowe & Maw (Chicago), Hamid G. Gharavi (Paris), Calvin Hamilton de Monereo Meyer & Marimel-lo (Madrid), Richard Naimark, Vice-président principal, du ICDR/American Arbitration Association (New York), Fei Ning de Haiwen & Partners (Chine), David Roney de Schellenberg Wittmer (Genève), Claudia Salomon de DLA Piper Rudnick Gray Cary (New York), Lawrence Thacker de Lenczner Slaght (Toronto), et Anne Marie Whitesell, Secrétaire général de la Cour internationale d'arbitrage de la CCI (Paris).

Nouvelles tendances dans l'application des sentences arbitrales. Commandité par Appleton & Associates, Cherniak McDougall Arbitration Services, Eversheds, et la CCI. Ce programme présentait deux volets. Le premier débat d'experts, "Des sentences contre des États et des entités étatiques", s'est penché sur les questions suivantes: les développements récents dans la loi de l'immunité souveraine, les défis aux mécanismes d'annulation et d'application du CIRDI (Centre International pour le Règlement des différends relatifs aux investissements) provenant du grand nombre de réclamations contre l'Argentine, si les cours nationales doivent adopter des approches à l'examen des sentences de traité d'investissement qui sont différentes de leurs approches à l'examen des sentences d'arbitrage commercial, et les difficultés pratiques de saisir des capitaux pour satisfaire des sentences contre des États et

des entités étatiques. Il a été modéré par le très honorable Seigneur Slynn of Hadley, Président du Conseil de direction de l'ADI (Londres), et il a accueilli les conférenciers Steward Shackleton d'Eversheds (Londres), Khawar Qureshi de Serle Court (Londres), Robert Wisner d'Appleton & Associates (Toronto), et James Loftis de Vinson & Elkins (Londres).

Le deuxième débat, les "Rapports des marchés émergents", a examiné les derniers événements concernant la revue et l'application des sentences dans quatre régions – la Chine, l'Inde, l'Amérique latine et l'Europe de l'Est. Il a été modéré par Mark Baker de Fulbright & Jaworski (Houston) et les orateurs étaient Kaj Hobér de Mannheimer Swartling (Stockholm), Eduardo Silva Robero de Dechert (Paris), Devashish Krishan de Baker Botts (Londres), et Sally Harpole de Sally Harpole & Co. (Hong Kong).

Règlement de conflit dans la loi du commerce et de l'investissement. Commandité par McCarthy Tétrault. Ce programme a examiné deux thèmes. Le premier panel, "Règlement de conflit de l'OMC: Rendant le remède plus efficace", a examiné les défis auxquels fait face le système de règlement de conflit de l'OMC, en particulier dans les secteurs des recours, l'application et l'exécution des actes et des sentences d'arbitrage. Les conférenciers étaient Debra Steger de l'université d'Ottawa et ancienne directrice du Secrétariat de l'Organe d'appel de l'OMC, Petros Mavriodis de la Columbia University (New York), Simon Potter de McCarthy Tétrault (Montréal), Jacques Bourgeois d'Akin Gump (Bruxelles), Gerhard Erasmus, professeur de la University of Stellenbosch, et Ernst-Ulrich Petersmann, professeur de l'Institut universitaire européen (Florence).

Le deuxième panel, "Émergence des questions juridictionnelles dans des disputes en matière d'investissement", a passé en revue des développements dans la jurisprudence de traité d'investissement, y compris des tentatives de plus en plus fréquentes de terminer des démarches pour les raisons procédurales ou juridictionnelles. Les conférenciers étaient l'honorable John Manley de McCarthy Tétrault (Ottawa) et ancien Vice-premier ministre du Canada, Daniel Price de Sidley Austin (Washington, D.C.), Hugo Perezcano Diaz, Conseil Général, Négociations commerciales, Economia (Mexique), Ignacio Suarez Anzorena de Clifford Chance (Londres), et Andrea Bjorklund, professeure de la Davis School of Law de l'université de la Californie.

Questions courantes dans l'arbitrage des conflits en matière d'investissement. La réunion du comité sur l'investissement étranger du droit international de l'ADI qui a considéré les questions courantes dans l'arbitrage des conflits en matière d'investissement, a été présidée par le professeur Christoph Schreuer et son rapporteur était le professeur Peter Muchlinski. Le Comité a présenté un rapport intérimaire sur ce thème qui prend de plus en plus d'importance en raison du nombre d'accords bilatéraux et d'accords d'investissement internationaux régionaux, de l'inclusion des questions liées à des investissements dans des accords de l'OMC et de l'augmentation des arbitrages en matière d'investissement international. Les documents de discussion traitaient de questions substantielles, y compris l'admission, normes de traitement, règlement en matière d'expropriation, compensation, transferts de devise, développement, droits de la personne, protection des travailleurs et protection de l'environnement. Ils ont également traité du règlement de conflit en matière d'investissement sous la convention de CIRDI, les traités bilatéraux, l'ALÉNA, le Traité de la Charte d'Énergie et les arrangements régionaux.

L'arbitrage des conflits internationaux en matière de propriété. Commandité par Ogilvy Renault. Le programme sur les questions mondiales dans loi sur la propriété intellectuelle a présenté une discussion de groupe sur l'arbitrage des conflits de propriété intellectuelle. Comme les conflits de propriété intellectuelle mettent en cause plusieurs compétences, les parties se tournent vers l'arbitrage pour les résoudre. L'arbitrabilité est moins souvent défiée et son efficacité et ainsi que les bénéfices qu'elle entraîne deviennent évidents. Cependant, quelques questions prennent une importance particulière dans l'arbitrage international en matière de propriété intellectuelle. Le panel a examiné ces questions et les défis que présente cet arbitrage, y compris des mesures provisoires, le rôle des experts, et la confidentialité. Le panel a été modéré par Earl Cherniak C.R de Lerners and Cherniak McDougall Arbitration Services (Toronto) et les conférenciers étaient Scott Donahey (Palo Alto), Diane Elderkin de Woodcock Washburn (Philadelphie), David Perkins de Milbank (Londres), et Erik Schaefer de Cohausz & Florack (Düsseldorf).

Stratégie culturelle dans la résolution des conflits internationaux. Commandité par le ICDR. Ce petit-déjeuner-causerie a été organisé avec le concours de Richard Naimark, Vice-président principal du ICDR. Une part importante des discussions a été consacrée aux questions culturelles dans l'arbitrage et la médiation sur le plan international, et ce que signifie être un "internationaliste".

Des activités sociales ont également été organisées pour les spécialistes de l'arbitrage qui participaient à la conférence.

Dîner-croisière du CCI. Le CCI, en collaboration avec son comité national canadien (Comité d'arbitrage de la chambre de commerce canadienne) et son comité national des États-Unis (Comité d'arbitrage du Conseil des États-Unis pour des affaires internationales), a organisé un dîner-croisière pour les spécialistes de l'arbitrage international et leurs invités dans le havre de Toronto. Certains dirigeants du CCI qui participaient à l'ADI 2006 étaient présents au dîner-croisière dont le professeur Pierre Tercier, le nouveau Président de la Cour internationale de l'arbitrage du CCI, Anne Marie Whitesell, Secrétaire général de la Cour, J.L. McDougall, Président du comité national canadien, Benno Kimmelman, Président du comité national des États-Unis, Lorraine Brennan, Directrice, Arbitrage et RED, Amérique du Nord, pour la Cour, Nancy Thevenin, directrice adjointe, Arbitrage et RED, Amérique du Nord, pour la cour, et Stephen Johns, Directeur, Relations d'entreprise, Chambre de commerce du Canada.

Dîner du comité d'arbitrage de l'ADI et des conférenciers du programme d'arbitrage. La table ronde d'arbitrage de Toronto a accueilli les membres du comité d'arbitrage de l'ADI et les conférenciers du programme d'arbitrage de l'ADI 2006 pour un dîner au Restaurant Stratus du Toronto Athletic Club, orientation lac Ontario.

Conférenciers principaux. La conférence de l'ADI 2006 a présenté quatre conférenciers principaux: Dr. Hans Blix,

. . . suite page 19

Congratulations and Thank You to Judy Ballantyne on the Occasion of her Retirement

by David McCutcheon, C.Arb.,
President of the ADR Institute of Canada, Inc.

For the last five years, The ADR Institute of Canada has benefited tremendously from the knowledge, expertise, diligent efforts and effective management of Executive Director, Judy Ballantyne. Since our merger with the Canadian Foundation for Dispute Resolution in 2000, Judy has spearheaded achievements of national importance including: Facilitating the development and acceptance of the National Arbitration Rules; Efficient, streamlined administration of the national rules across Canada; Administration of the national rules for specific organizations such as the 407 ETR, the Association of Mutual Insurance Companies and more recently a leading financial institution; Coordinating the adoption of the National Mediation Rules and the Code of Conduct for Mediators as standards across the country; Managing the process for accreditation of Chartered Mediators and Arbitrators for individuals and organizations. And in her spare time, Judy still managed to provide exceptional customer service to our members and constant loyal support to our Board Members and Executive.

We will miss her sound judgment and advice as well as her good humour and interesting stories. She gave us her opinions on everything from principles of sound management and organizational developments, to the way a good garden should be grown. Judy's hard work has been instrumental in establishing the ADR Institute of Canada as the gold standard organization for arbitrators, mediators and users of these essential services throughout Canada. We will miss her.

Félicitations et merci à Judy Ballantyne à l'occasion de sa retraite

par David McCutcheon, Arb.C.,
Président de l'Institut d'arbitrage
et de médiation du Canada Inc.

Depuis les cinq dernières années, l'Institut d'arbitrage et de médiation du Canada a énormément bénéficié des connaissances, de l'expertise, des efforts diligents et de la gestion efficace de notre Directrice exécutive Judy Ballantyne. Depuis notre fusion avec la Fondation canadienne pour la résolution des différends en 2000, Judy a piloté de nombreuses initiatives d'importance nationale, y compris: l'encouragement au développement des Règles nationales d'arbitrage; la simplification efficace de la gestion des règles nationales à travers le Canada; la gestion des règles nationales pour des organismes bien précis tels que le 407, l'Association of Mutual Insurance Companies et plus récemment, pour un établissement financier de premier rang; la coordination de l'adoption des Règles nationales de médiation et du Code de conduite pour les médiateurs comme normes de pratique à travers le Canada; la gestion de la procédure d'accréditation des médiateurs et des arbitres pour particuliers et associations. Et dans son temps libre, Judy a réussi à fournir un service à la clientèle exceptionnel à nos membres du Conseil et notre direction.

Son jugement équilibré, ses conseils, son humour et ses histories intéressantes nous manquerons. Elle nous donnait son point de vue sur à peu près tout, des principes de la saine gestion et du développement organisationnel à la façon de jardiner avec succès. Le travail ardu de Judy a contribué directement à la norme idéale témoignant de l'excellence qu'a atteint l'Institut pour les arbitres, les médiateurs et pour ceux et celles qui utilisent ces services essentiels partout au Canada. Elle nous manquera beaucoup.

suite de la page 7 . . . ***Meilleures Pratiques dans les Cas Complexes de Red – Réflexions et Suggestions***

sorte que le fait de poursuivre les négociations serait inutile.

Si la fin de la médiation est un point habituellement clairement défini dans les ententes de médiation, un autre point dont il n'est pas toujours question est celui d'un article donnant au médiateur la possibilité d'ajourner la médiation plutôt que d'y mettre fin, afin que celle-ci puisse reprendre à une date ultérieure. L'expérience démontre que de nombreuses ententes sont conclues à la suite de la première séance de médiation. Sachant cela, je recommande que les ententes de médiation permettent aux parties d'accorder un tel pouvoir au médiateur, et, ce qui est encore plus important, que celui-ci puisse déterminer à quel moment les parties se trouvent dans une impasse. À cette fin, et étant donné l'information confidentielle que les parties ont communiquée au médiateur, il est tout à fait logique que ce dernier (contrairement aux parties) soit le seul à pouvoir décider du moment de mettre fin à la médiation. Je dis cela parce que le médiateur devrait en savoir plus que les deux parties sur les chances d'en arriver à une entente. Si l'une ou l'autre des deux parties peut toujours conclure qu'il est inutile d'aller plus loin dans les discussions, le médiateur demeure la personne la mieux placée pour savoir s'il reste la moindre chance de parvenir à une entente. Il est donc tout à fait logique d'investir le médiateur de pouvoirs lui conférant la possibilité d'ajourner la médiation et de la reporter à une date ultérieure, dans l'optique de conserver des chances de parvenir à une entente négociée.

Si la médiation est ajournée, une date précise devrait être convenue pour la reprise des discussions, et si les parties sont près de parvenir à une entente (et qu'elles ne souhaitent pas perdre une autre journée à négocier), la période de pause peut s'avérer extrêmement productive. Le médiateur devrait également être autorisé à rester en contact avec les deux parties, afin de pouvoir prendre les mesures appropriées en vue de les encourager à s'échanger des offres et à poursuivre le dialogue durant la période de pause. Tout cela devrait être consigné dans l'entente de médiation.

G. En résumé

Le fait d'appliquer une ou plusieurs des "meilleures pratiques" énumérées ci-dessus ne garantira pas la réussite de la médiation, mais cela améliorera les chances d'en arriver à une entente en adaptant le processus au cas en question et aux besoins des parties impliquées. Quels que soient ces besoins, le fait de négocier et de rédiger une entente de médiation, puis de prendre le temps de bien choisir les participants et de clairement définir le rôle de l'expert, ouvrira la voie à une discussion constructive et améliorera les chances de parvenir à une entente.

suite de la page 13 . . . ***Mise à jour sur les appels et les contrôles judiciaires de sentences arbitrales au Canada***

La démarche appliquée aux erreurs de droit au cours de la révision judiciaire protège la sentence arbitrale. Lorsque l'examen touche une erreur de droit, la sentence de l'arbitre doit s'appuyer sur le critère de "décision manifestement déraisonnable" tandis que le critère qui est appliqué durant la révision judiciaire est celui de la "décision correcte".[3]

Du point de vue d'un arbitre, le Règlement national d'arbitrage contient des dispositions uniques qui peuvent être utiles à l'arbitre qui fait l'objet d'un contrôle judiciaire. Premièrement, les arbitres jouissent d'immunité aux termes de la règle 48. C'est là une disposition qui ne se trouve pas dans la législation. Toutefois, cette immunité est généralement exigée par les arbitres et fait partie de la convention d'arbitrage ou du mandat de représentation confié à l'arbitre.

Deuxièmement, la loi prévoit normalement un délai d'appel et de contrôle judiciaire, souvent 30 jours après la décision finale. Il s'agit alors de déterminer à quel moment la décision devient finale. Il importe de souligner que la règle 42 du Règlement national d'arbitrage précise que: (traduction)

> "de son propre chef ou à la demande d'une partie, le tribunal d'arbitrage peut, dans des circonstances exceptionnelles, rouvrir une audition afin de recevoir des éléments de preuve ou des observations concernant une affaire, et cela, n'importe quand avant la production d'une sentence finale partielle ou d'une sentence finale dans l'affaire."

Troisièmement, la règle 44 accorde suffisamment de souplesse aux arbitres pour leur permettre de rendre des sentences finales partielles et des sentences provisoires lorsque cela est nécessaire, et indique comment se fait la publication de la sentence. Il est douteux qu'une partie puisse retarder la sentence en refusant de payer les droits et dépenses dus à l'Institut et au tribunal d'arbitrage.

Enfin, et fait très important, la règle 47 précise qu'un tribunal d'arbitrage peut, à la demande d'une partie ou de son propre chef, modifier ou rectifier une sentence ou une sentence provisoire afin de corriger certaines erreurs mineures ou omissions, au cours des 15 jours suivant la date où la sentence a été signifiée à la partie, mais une telle modification ou rectification ne peut être apportée plus de 30 jours après la signification de la sentence aux parties, à moins que ces dernières y consentent. Il existe un droit supplémentaire, pour une partie, de demander une clarification de la sentence, ou une sentence additionnelle au sujet de revendications présentées lors des délibérations, mais omises dans la sentence.

Ces sauvegardes prévues dans le Règlement national d'arbitrage visent à protéger l'intégrité du processus d'arbitrage et éviter les appels inutiles ou procédures de contrôle judiciaire.

Les tribunaux judiciaires ont, de façon générale, protégé le processus arbitral, mais se sont souciés, dans la procédure de contrôle judiciaire, de veiller à ce que soient respectés les principes de justice fondamentale. Les parties à un arbitrage ont maintenant la capacité de contrôler et de façonner la procédure d'appel en adoptant le Règlement national d'arbitrage de l'Institut de RED du Canada et en modifiant les dispositions législatives de manière à renforcer, à restreindre ou à éliminer les appels.

suite de la page 17 . . . ***L'arbitrage international en vedette à la Conférence de l'Association du droit international à Toronto***

Président de la commission indépendante internationale sur des armes de destruction massive (2004-2006), dont le sujet de sa présentation était "Droit international relatif à l'utilisation de la force armée et aux armes de destruction massive", Cherie Booth, C.R., avocate et défenseur des droits la personne, dont le sujet de sa présentation était "Les droits de la personne et les enfants", Lech Walesa, l'ancien président de la Pologne et lauréat du prix Nobel, dont le sujet de sa présentation était "Leçons tirées de la lutte pour la solidarité", et son excellence Philippe Kirsch, Président de la cour criminelle internationale, qui a présenté le thème "La cour criminelle internationale: Questions et perspectives".

Le Comité chargé de la conférence. Barry Leon (Torys) et Janet Walker (École de droit d'Osgoode Hall) ont coprésidé la conférence. William Horton (Blake, Cassels & Graydon) et Marie-Claire Cordonier Segger (Centre pour la loi du développement soutenu international) ont coprésidé le comité des programmes. Les autres membres du comité directeur qui ont contribué étaient Milos Barutciski, Davies Ward Phillips & Vineberg et le président de l'Association du droit international et de sa succursale canadienne, Scott Fairley (Groupe Theall), Alison Janzen (Fraser Milner Casgrain), John Judge (Stikeman Elliott), Elisa Kearney (Davies Ward Phillips & Vineberg), Derek Melo (KPMG), et Deidre Rowe Brown (Barreau du Haut-Canada). Elisa Kearney (Davies Ward Phillips & Vineberg) et Lisa Talbot (Torys) ont présidé le Programme des jeunes avocats.

Commanditaires: Air Canada (la ligne aérienne officielle), Audi, Hôtels Fairmont, Fraser Milner Casgrain, KPMG, National Post (journal national), Magazine NUVO, La Fondation du droit de l'Ontario et The Thomson Corporation (ressources juridiques).

Documents et imprimés disponibles. Les documents et autres imprimés de l'ADI 2006 sont disponibles (gratuitement) au www.ila2006.org.

3 *Standard Life Assurance Co.c. Parc-IX Ltd.* (1991) 3 O.R. (3d) 782 (Ont. Gen Div.).

VALUATION REPORT

Cole&Partners

Are you learning more from your opponent's expert witness than your own?

Cole & Partners has been serving clients with a combination of business savvy and independent professional discipline since 1975. Our experience includes business and IP valuations, litigation support, damage quantifications, competition analysis, fairness opinions, M&A advisory and support services and transfer pricing. For more information, please call 416-364-9700 or please visit coleandpartners.com

If you are not able to attend the Annual General Meeting and wish to assign a proxy, please complete and return a proxy form by fax to 416-487-4429 or mail to:

ADR Institute of Canada, Inc.
234 Eglinton Avenue East, Suite 500
Toronto, Ontario M4P 1K5

Notice of Annual General Meeting

November 17, 2006

The Annual General Meeting of the Members of the ADR Institute of Canada, Inc. will be held Friday, November 17, 2006 at 8:30 a.m. in Calgary, Alberta at The Metropolitan Conference Centre.

The meeting will be followed by a special program of events to celebrate excellence in ADR.

The day of events will include our Annual General Meeting, a day-long conference, the McGowan Luncheon and Awards presentation, and a closing reception.

Votes may be given either personally or by proxy at any annual or special membership meeting.

ANNUAL GENERAL MEETING PROXY

The undersigned is a Member in good standing of the ADR Institute of Canada, Inc. and hereby appoints:

☐ **OPTION 1** P. David McCutcheon, C.Arb., President of the ADR Institute of Canada, Inc., or

☐ **OPTION 2** _____ , member of the ADR Institute of Canada, Inc., as the proxy of the undersigned to attend and act at the Annual General Meeting of the Members of the ADR Institute of Canada, Inc. to be held on the 17th day of November, 2006 and at any adjournment or adjournments thereof in the same manner, to the same extent and with the same power as if the undersigned were present at the said meeting or such adjournment or adjournments thereof.

Dated the / Daté le _____ day of / jour de _____ , 2006

Name (please print) / Nom (en majuscules S.V.P.) _____

Signature _____

Region / Région _____

ADR Institute of Canada, Inc.
Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada Inc.

Avis de Réunion Générale Annuelle

Le 17 novembre 2006

Si vous n'êtes pas capables d'assister à l'Assemblée générale annuelle et souhaitez accorder une mandataire, s'il vous plaît, remplissez et soumettez le formulaire de procuration par télécopieur 416-487-4429 ou par poste à

Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada Inc.
234 Eglinton Avenue East, Suite 500
Toronto, Ontario M4P 1K5

L'Assemblée générale des membres de l'Institut d'Arbitration et de Médiation du Canada, Inc. sera vendredi, le 17 novembre 2006 à 08h30 à Calgary, Alberta au Centre de conférence Métropolitain

La réunion sera suivie d'un programme spécial pour célébrer l'excellence en matière de RED.

Ce jour inclus notre assemblée générale annuelle, un jour des discussions d'arbitrage et de médiation, le déjeuner et la présentation du Prix d'Excellence McGowan, et la réception finale.

Vous pouvez voter en personne ou par procuration à l'assemblée générale ou à n'importe quel réunion extraordinaire des membres.

FORMULAIRE DE PROCURATION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le soussigné est un membre courant de l'Institut d'Arbitration et de Médiation du Canada, Inc. et par la présente désigne:

☐ **OPTION 1** P. David McCutcheon, C.Arb., Président de l'Institut d'Arbitration et de Médiation du Canada, Inc., ou

☐ **OPTION 2** _____ , membre de l'Institut d'Arbitration et de Médiation du Canada, Inc., comme le mandataire du soussigné à assister à l'assemblée générale des membres de l'Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada, Inc., le 17 novembre 2006 et à tout ajournement ou ajournements en conséquence de même manière, de même mesure et avec le même pouvoir que si le soussigné était présent à la réunion citée ou tel ajournement ou ajournements en conséquence.

ADR Institute of Canada, Inc.

Institut d'Arbitrage et de Médiation du Canada Inc.

National Office / Bureau national

ADR Institute of Canada, Inc.
Suite 500, 234 Eglinton Avenue East
Toronto, ON M4P 1K5
Toll-free: 1-877-475-4353
Tel: 416-487-4733
Fax: 416-487-4429
Email: admin@adrcanada.ca
Internet: www.adrcanada.ca

Affiliates / Affiliées

BRITISH COLUMBIA
British Columbia Arbitration and Mediation Institute
Suite 500 - 1311 Howe Street
Vancouver, BC V6Z 2P3
Toll-free: 1-877-332-2264 (in BC)
Tel: 604-736-6614
Fax: 604-736-9233
Email: info@bcami.com
Internet: www.amibc.org

ALBERTA
Alberta Arbitration and Mediation Society
Lethbridge Building, Suite 605
10707 - 100 Avenue
Edmonton, AB T5J 3M1
Toll-free: 1-800-232-7214
Tel: 780-433-4881
Fax: 780-433-9024
Email: aams@aams.ab.ca
Internet: www.aams.ab.ca

SASKATCHEWAN
ADR Institute of Saskatchewan Inc.
901, 119 - 4th Avenue South
Saskatoon, SK S7K 5X2
Toll-free: 1-866-596-7275
Tel: 306-596-7275
Fax: 306-933-2006
Email: admin@adrsaskatchewan.ca
Internet: www.adrsaskatchewan.ca

MANITOBA OFFICE
Arbitration and Mediation Institute of Manitoba Inc.
P.O. Box 436, RPO Corydon
Winnipeg, MB R3M 3V3
Tel: 204-783-0529
Fax: 204-897-7191
Email: info@amim.mb.ca
Internet: www.amim.mb.ca

ONTARIO
ADR Institute of Ontario, Inc.
Suite 500, 234 Eglinton Avenue East
Toronto, ON M4P 1K5
Tel: 416-487-4447
Fax: 416-487-4429
Email: admin@adrontario.ca
Internet: www.adrontario.ca

ATLANTIC PROVINCES
ADR Atlantic Institute
Box 123
Halifax CRO, NS B3J 2M4
Tel: 902-435-3084
Fax: 902-435-3084
Email: admin@adratlantic.ca
Internet: www.adratlantic.ca